

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université HAMMA Lakhdar El-oued
Faculté des Lettres et Langues
Département des lettres et langue françaises



**Mémoire de fin d'étude élaboré en vue de l'obtention du
diplôme de Master II**

Option : Didactique et langues appliquées

Intitulé

**L'influence du contexte socioculturel sur
l'apprentissage de l'expression orale dans une classe
de FLE.**

**Cas des apprenants de troisième 3^{ème} année universitaire. LMD .Français
Université Hamma Lakhdar d' El-Oued.**

Réalisé par :

- KASMI Khaoula
- HAFOUDA Djouaria

Supervisée par:

M^{er}. GAOUAOUA Djelloul

Année Universitaire:2017/2018

Dédicace

Nous *dédions ce modeste travail de recherche*

A nos très chers parents.

A nos frères et nos sœurs.

A toutes nos chères familles.

Remerciement

En tout premier lieu, nous remercions Allah, le tout puissant, qui nous a donné la volonté et le courage d'accomplir ce modeste travail.

Nos vifs remerciements, nos reconnaissance à notre encadreur M^{er} GAOUAOUA Djelloul pour avoir accepté la direction de ce mémmoire.

Nos remerciements vont également aux membres de jury d'avoir accepté de juger ce modeste travail de recherche.

Et enfin nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont aidé de près ou de loin dans l'élaboration de ce mémoire.

Résumé

Apprendre à s'exprimer oralement dans le cadre du processus d'enseignement / apprentissage est une condition essentielle pour l'acquisition de la langue française ,et cette apprentissage a été influencé par des facteurs externe .De ce fait , nous citons : la famille qui constitue la première source de l'enseignement de la langue étrangère . Cette influence sur l'apprenant soit négativement ou positivement , tout en ajoutant le rôle de l'école comme un partenaire très important à partir de l'enseignant formateur qualifié qui affine les aptitudes des apprenants pour s'éloigner de l'influence de la langue maternelle à laquelle l'apprenant fait référence. En plus , il ne faut pas oublier le rôle des moyens d'information et de communication traditionnels et modernes.

Les mots- clés :

L'expression orale , L'acte d'enseignement , le milieu externe , la famille , l'école , la langue maternelle.

ملخص

إن ممارسة التعبير الشفوي في إطار العملية التعليمية هو شرط أساسي لتعلم اللغة الفرنسية وهذا الأخير يتأثر بعدة عوامل خارجية نذكر منها الأسرة التي تعتبر المصدر الأولي لتعليم الأبناء المبادئ الأولية أو بالأحرى الخطوات التمهيدية في تعليم الطفل اللغة الأجنبية . وهذا التأثير إما أن يعود على المتعلم بالسلب أو بالإيجاب إضافة إلى دور المدرسة كشريك مهم في نجاح هذه العملية التعليمية عن طريق الأستاذ الذي يعد المكون الأكاديمي الذي يصقل مهارات المتعلمين لتكون أكثر احترافية بعيدا عن تأثير اللغة الأم التي تلازم المتعلم طوال مشواره الدراسي مشكلة عائقا حقيقيا له . علاوة على ذلك لابد من الإشادة بدور وسائل الإعلام والاتصال الكلاسيكية والحديثة.

الكلمات المفتاحية :

التعبير الشفوي، العملية التعليمية، الوسط الخارجي، الأسرة، المدرسة، اللغة الأم.

Table des matières

Dédicace	
Remerciement	
Résumé	
Table des matières	
Introduction générale	8

Cadre Théorique

Chapitre I: L'enseignement/apprentissage de l'oral dans une classe de FLE

Introduction	13
1- Le français en Algérie.....	14
1-1- Panorama sur le français en Algérie.....	14
1-2- Le statut du français en Algérie.....	14
2- L'apprentissage de l'oral en classe de FLE	16
2-1- Définition de l'oral:	16
2-2- Spécificité de l'oral	17
2-2-1- Les traits de l'oralité :	17
2-2-2- Le jeu social :	17
2-2-3- Le corps :	17
3- les formes de l'oral	18
4- Les compétences orales:	18
4-1- La compréhension orale :	19
4-1-1- Les objectifs de la compréhension orale	19
4-1-2- L'importance des activités de la compréhension orale	20
4-2- L'expression orale:.....	20
4-3- Comment présenter l'expression orale en classe?	21
5- La place de l'oral dans les différentes méthodologies d'enseignement.	21
5-1- La méthodologie traditionnelle (1901).....	21
5-2- La méthodologie directe (1901-1940).....	22
5-3- La Méthodologie Audio-Orale (M.A.O.) (1940-1970)	22
5-4- La méthodologie SGAV:(1960-1980).....	22
Conclusion	23

Chapitre II L'influence de l'aspect socioculturel sur l'enseignement/apprentissage de l'oral

Introduction	25
1- Le milieu familial:	26

1-1- Le rôle de la famille	26
1-2- Le niveau culturel des parents	26
2- Le milieu scolaire de l'apprenant	26
2-1- Le rôle de l'enseignant :	27
2-2- Relation " enseignant/apprenant "	28
3- Le milieu extrascolaire :	28
3-1- L'impact du média sur l'apprentissage :	28
3-1-1- Définition du média :	28
3-1-2- Les catégories du média :	29
-1-2-1-3 L'internet.....	29
-2-2-1-3 La télévision.....	29
3-1-2-3- La radio.....	29
-4-2-1-3 La presse écrite	30
Conclusion	31

Cadre pratique

Chapitre III Analyse et interprétation des résultats

Introduction	34
1- Description du questionnaire	35
1-1- Définition du questionnaire	35
1-2- Présentation de notre questionnaire.....	35
1-2-1- Présentation du public	36
1-2-2- Lieu du questionnaire.....	36
2- Analyse des données du questionnaire:.....	37
3- Interprétation des résultats.....	53
Conclusion	58
Conclusion générale	59
Conclusion générale	60
Bibliographie	61
Annexe	64

Introduction générale

L'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère vise, essentiellement, à l'installation et le développement chez l'apprenant, en plus d'une compétence scripturale, la compétence communicative et orale.

La pratique d'une langue étrangère est importante pour son apprentissage, les heures passées à l'école, même si elles sont importantes, ne peuvent pas être suffisantes, car l'occasion de s'exprimer n'est pas souvent possible pour différentes raisons. Seule l'utilisation fréquente est la solution aux difficultés rencontrées par la majorité des apprenants dans ce domaine.

Cependant, le contexte socioculturel ne favorise pas toujours cela. Une constatation que nous a permise notre modeste expérience professionnelle dans le domaine de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère. D'où vient le choix de notre sujet de mémoire: « **L'influence du contexte socioculturel sur l'apprentissage de l'expression orale dans une classe de FLE. Cas des apprenants de troisième année universitaire. Français LMD. Université Hamma Lakhdar d' El-Oued.** »

Il est donc nécessaire d'avoir un entourage favorisant et encourageant l'apprentissage et l'expression orale d'une langue étrangère. Un facteur primordial si l'on veut aboutir à un résultat appréciable.

Nous avons choisi comme problématique : « Quelle influence a le milieu social sur l'apprentissage de l'expression orale pour les apprenants? » Ce qui nous mène à poser d'autres questions :

- Quelles sont les formes de cette influence ?
- Dans notre contexte d'étude, le milieu social influence t-il positivement ou négativement l'apprentissage de l'oral ?
- Le contexte extrascolaire aide-t-il l'apprentissage de l'expression orale en français ?

A partir de ces questions, nous pouvons avoir deux hypothèses :

- Le milieu social aiderait les apprenants à apprendre le français et à s'exprimer oralement d'une façon bien ordonnée.
- Le milieu extrascolaire ne favoriserait pas l'apprentissage de l'expression orale.

Nous arrivons maintenant aux objectifs de la recherche :

- étudier la relation entre le milieu social et l'apprentissage de l'expression orale .
- décrire les formes de cette influence et savoir si notre contexte d'étude favorise ou défavorise l'installation de la compétence de l'expression orale chez les apprenants.

Pour répondre aux questions posées, vérifier les hypothèses et atteindre les objectifs, nous avons opté la méthode qualitative et quantitative afin d'analyser les résultats obtenus par le questionnaire que nous avons fait comme un outil d'enquête. Ce questionnaire a pour objectif d'apporter plus d'informations et d'approfondir notre recherche.

Cadre Théorique

Chapitre I

**L'enseignement/apprentissage de l'oral dans une
classe de FLE**

Introduction

L'enseignement/apprentissage d'une production langagière en contexte scolaire n'est pas une chose facile, que se soit pour l'apprenant, ou à celui de l'enseignant. Ce dernier doit veiller à développer et activer les compétences linguistique et langagières de ses apprenants face à de nombreuses difficultés.

L'orale constitue une principale production langagière en didactique des langues, notamment du français langue étrangère. Pareillement, l'apprenant d'une langue étrangère souhaite, dans le moindre temps possible, d'être capable d'acquérir la compétence de compréhension et d'expression dans l'objectif de posséder une bonne maîtrise de l'oral.

Dans ce présent chapitre, nous tentons d'apporter un éclairage sur certain nombre de questions liées à l'enseignement/apprentissage de l'oral dans une classe de FLE, qui sont les suivantes :

- Quelle place occupe-t-elle la langue française en Algérie ?
- Que signifie l'oral ?
- Quels sont les caractéristiques et les objectifs de l'oral dans une classe de FLE ?
- En quoi consistent les aspects de l'oral en tant qu'apprendre et communiquer implique à la parole et à l'écoute à la fois ?

Avec l'évolution des temps, l'enseignement de l'oral a connu différentes étapes d'évolution marqué principalement par la naissance de plusieurs méthodologies, de ce fait, comment évolue l'enseignement de l'oral dans ces méthodologies ?

Notre premier chapitre présente d'abord un panorama sur le français en Algérie, ainsi que son statut. Ensuite, nous essayons de cerner tous qui est concerne l'apprentissage de l'oral en classe de FLE, commençant par la définition de cette acte communicatif, en nous basant sur quelques définitions donnés par des dictionnaires. Par ailleurs, ses spécificités, son importance, ses deux aspects et son évolution à travers l'enseignement du français.

1- Le français en Algérie

1-1- Panorama sur le français en Algérie

La francophonie se définit comme l'ensemble des gens et des institutions qui utilise le français comme langue dominante, plutôt officielle.

L'Algérie est un grand pays francophone, c'est que la langue française s'occupe une place permanente au sein de la société algérienne, dans ce sens, un écrivain déclare à un journaliste «La langue française [...] fait partie maintenant l'histoire de notre pays. Elle a façonné elle aussi notre âme »¹

elle est introduit dans le système scolaire, c'est bien, dans l'école primaire à partir de la 3^{ème} année primaire, d'ailleurs au cycles moyen et secondaire comme langue étrangère et dans l'enseignement universitaire, en particulier, les branches scientifiques et techniques, qui sont francisées. Elle est toujours présente dans tous les secteurs : économique, pour faire des échanges commerciaux intérieures ou extérieures, le cadre administratif pour faire des correspondances.

Outre, nul ne peut oublier l'usage quotidien du français dans la vie de tous les jours, même avec le moindre des mots ou les algériens s'expriment en français à côté de l'arabe, qui est considérée la langue officielle du pays.

Cette domination du français en Algérie renvoie, en premier lieu, à l'histoire coloniale.

L'Algérie était obligée d'être un pays francophonie, et alors, la maîtrise de la langue française n'est une conséquence d'une colonisation.

1-2- Le statut du français en Algérie

La détermination du statut d'une langue étrangère dans un pays n'est pas une chose facile. Les représentations des locuteurs peuvent être changées en raison de leurs besoins personnelles ou professionnels et variant à la fois dans le temps et dans l'espace ou encore parce que la pratique quotidienne peut contredire les textes constitutionnels.

Pendant la colonisation, le français est la langue privilégiée dans les administrations et les institutions et langue officielle unique lors de la période coloniale (1830-1962).

¹ BENRABAH, M., (1999), *Langue et pouvoir en Algérie*, Paris, Editions Segui, p254.

Après l'indépendance, la langue française a connu une autre tendance « La langue française a connu un changement d'ordre statutaire et de ce fait, elle a quelque peu perdu du terrain dans certains des secteurs où elle était employée seule, à l'exclusion des autres langues présentes dans les pays, y compris la langue arabe, dans sa variété codifiée »²

Tandis que, la langue française est toujours présente dans tous les domaines et à tous les niveaux. le français est pratiqué, en Algérie, dans le système d'enseignement depuis la 3^e année dans le cycle primaire. Son usage ne réduit seulement à l'école mais s'élargit aux domiciles algériens, aux lieux de travail ou même dans la rue.

La langue française en Algérie n'a pas seulement le statut de la première langue étrangère au sein de la société algérienne, mais aussi la langue favorisée par les algériens et précisément par les parents d'élèves à fin de l'enseigner aux écoles publiques. «se trouve dans les souhaits que les parents émettent quant à la première langue étrangère qu'ils désirent que leurs enfants apprennent 71,07% pour la langue française et 28,72 % sont favorable pour l'anglais »³. En effet, elle est considérée comme un outil qui permet d'ouverture sur le monde, et la clé nécessaire pour suivre les études supérieures, surtout les filières scientifiques, ou en raison d'obtenir un poste de travail à l'étranger. Ainsi, un moyen important pour le développement et la modernité en Afrique du Nord. A ce propos, Benrabah déclare que « L'agent de modernité en Afrique du Nord était à l'origine la France. Je pense que l'impact de la culture française en Afrique du Nord est profond et permanent. Dans son cœur, le Nord-africain sait non seulement que Dieu parle arabe, mais que la modernité parle aussi français »⁴

Dans le cadre éducatif, la langue française occupe une place non négligeable dans la presse écrite où on trouve un nombre considérable des journaux algériens rédigés en français, à titre d'exemple Le Soir, El Watan, La Tribune, Quotidien d'Oran, Le matin Dz, Horizons.....

Sa maîtrise est aussi apparaît à travers de nombreux travaux littéraires écrits par des écrivains qui ont défendu la langue de Molière pour objectif d'exprimer leurs idées :

«Parmi les écrivains qui ont témoigné sur le colonialisme et « libéré » le pays [...] Kateb Yacine, Mouloud Mammeri et Mohamed Dib ont continué à créer en français et dans les langues

² R.CHIGLIONE et B MATALON, Les enquêtes sociologiques, Théorie et Pratique Armand Colin, Col«U», Paris, 1978, p98.

³ Michel QUITOUT, Paysage linguistique et enseignement des français en Maghreb des origines à nos jours, l'amazigh, l'arabe et le français au Maroc, en Algérie en Tunisie et en Libye, Edition Le Harmattan, Paris, 2007, p130.

⁴ 4op.cit,p267.

«maternelles» pour les deux premiers. Tel le figuier banian, le français s'est enraciné en Algérie.»⁵

Mouloud Feraoun, Mohammed Dib et Kateb Yacine donnent aux lecteurs algériens et à la bibliothèque algérienne une richesse intellectuelle et culturelle. De ce fait, T. Ben Jelloun affirme que «même si le français était au début la langue du colonisateur. A l'heure actuelle, il est perçu autrement, puisque poètes et romanciers l'utilisent pour exprimer leur enracinement et leur aspirations »⁶. De façon générale, la langue française joue un rôle primordiale dans la transmission des connaissances et des cultures.

En dépit de toutes les tentatives et les politiques d'arabisation, le français demeure très présent et largement employé dans tous les domaines : économique, social, administratif, éducatif.

2- L'apprentissage de l'oral en classe de FLE

2-1- Définition de l'oral:

Avant de commencer d'évoquer le point de l'impact du extrascolaire sur l'enseignement /apprentissage de l'oral dans une classe de FLE, nous allons tous d'abord donner la définition de l'oral parce qu'il constitue le concept principal de notre mémoire

Selon Le Robert Dictionnaire D'Aujourd'hui , l'oral est défini comme : « opposé à l'écrit , qui se fait , qui se transmet par la parole , qui est verbal»⁷

Dans Le Petit Larousse illustré , l'oral veut dire : « fait de vive voix , transmis par la voix (par opposition à l'écrit). Témoignage oral . Traduction orale , qui appartient à la langue parlée»⁸. Le Dictionnaire HACHETTE encyclopédique , définit l'oral comme : « transmis ou exprimé par la bouche , la voix (par opposition à écrit) qui a rapport à la bouche»⁹

En didactique des langues,l'oral désigne « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques».¹⁰

Ces définitions ont presque tous les mêmes significations . Donc nous pouvons constater que l'oral est ce qui est transmis par la parole ou la voix.

⁵ Ibid.p182

⁶ SAMIRA Boubakour Université Lumière Lyon 2, France, ÉTUDIER LE FRANÇAIS... QUELLE HISTOIRE !

⁷ Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Alain Ray, Canada, 1991, p. 700.

⁸ Le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995, p. 720

⁹ Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, HACHETTE, Paris, 1995, p. 1346

¹⁰ ROBERT, Jean-Pierre (2008) : *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Paris ,Orphrys,p156.

2-2- Spécificité de l'oral

Contrairement à l'écrit, qui dépend d'un texte écrit où le lecteur a la possibilité de le relire plusieurs fois et le modifier, l'oral a la particularité de son caractère éphémère, lorsqu'on est devant un interlocuteur en situation de communication, il est possible parfois de demander de répéter ce qu'il a dit, mais impossible de faire cela tout le temps. D'autre cas où le recours à la répétition immédiate des informations diffusées est impossible tels que l'écoute à la radio ou la télévision.

De plus, il s'agit de pencher sur les différentes variétés et stratégies de communication, sachant qu'elles se changent selon les locuteurs et les contextes dans lesquelles il est pratiqué.

Ces spécificités du système oral sont influées par des facteurs qui jouent un rôle important dans l'intercompréhension.

Ces facteurs sont distingués en 03 catégories :

2-2-1- Les traits de l'oralité :

correspondent aux différentes fonctions sémantiques et syntaxiques

- ✓ les liaisons et les enchaînements des idées et des structures.
- ✓ les traits prosodiques : le débit, les pauses, les modifications de courbes, les accents d'insistance.
- ✓ les contractions : malgré tout les efforts de l'enseignant de français à faire apprendre la langue d'une manière grammaticalement correcte, on trouve qu'il y a des raccourcis.
- ✓ les interruptions pendant les conversations.
- ✓ les ruptures et les hésitations.

2-2-2- Le jeu social :

Englobe l'ensemble d'accents qui se varient d'une région à autre et d'une société à autre, les différents registres de langue et les aspects culturels

2-2-3- Le corps :

Où la langue de corps, relatif à la gestuelle et les mimes utilisés par les interlocuteurs, aussi à la proxémie qui signifie la distance entre les deux et le contact physique.

Effectivement, cette langue de corps a une grande influence dans la conversation dans la mesure où elle permet la réussite du message transmis oralement ou non.

3- les formes de l'oral

la notion de l'oral a différents synonymes, La figure suivante montre les :

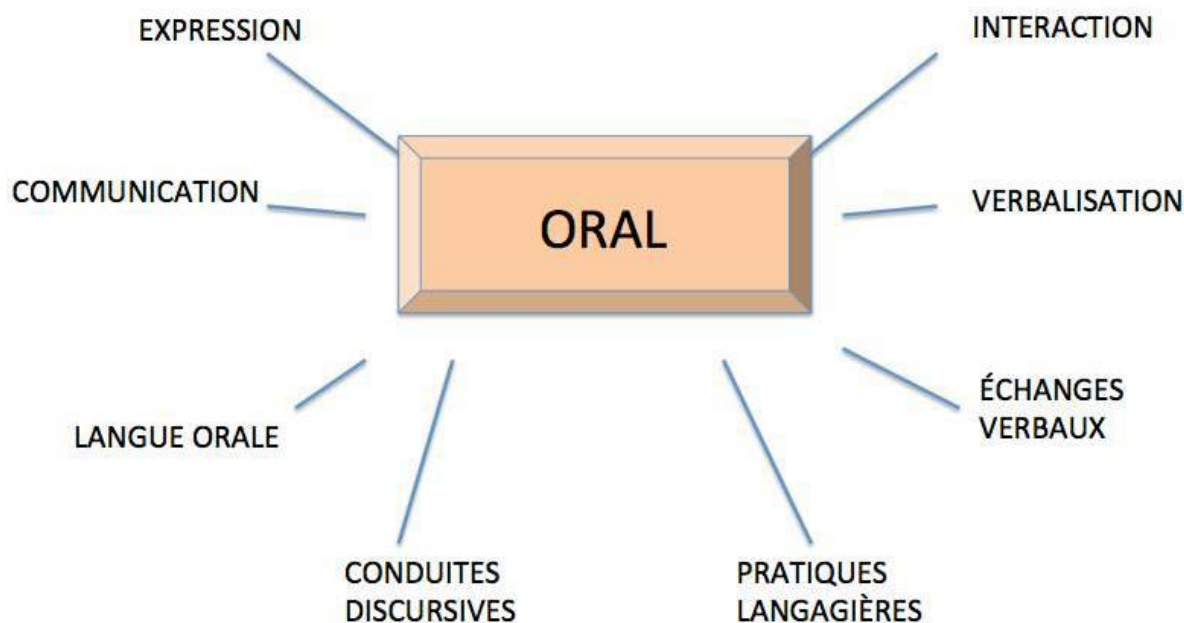


Figure n° 1: l'oral et ses synonymes

4- Les compétences orales:

Il est évident qu'une langue est avant tout une aptitude qui sert à transmettre des messages ou des informations. Donc, l'apprentissage de l'oral en langue étrangère permet à l'apprenant de la langue cible de s'exprimer avec, comprendre les natifs et découvrir une autre culture.

Lors de l'apprentissage d'une langue étrangère, l'oral est considéré parmi les compétences visées, la compréhension et la production orales et écrites sont censées être acquises par un apprenant du FLE.

L'oral occupe une place très importante dans l'enseignement / apprentissage d'une langue étrangère, voilà pourquoi, ici, nous voulons mettre l'accent sur la compréhension et la production orale.

4-1- La compréhension orale :

La compétence de la production orale ne peut jamais être installée sans passer par celle de la compréhension orale .

Au cycle primaire , particulièrement , l'apprenant se trouve devant une langue tout a fait différente de sa langue maternelle de tous les plans. L'élève la trouve difficile à acquérir , il doit écouter ou lire et comprendre le support utilisé pendant la séance de l'oral .

L'installation de cette compétence est fondamentale et indispensable afin d'acquérir la compétence de la production orale. L'apprenant doit s'habituer à écouter le français pour comprendre ses mots .

La compétence de la compréhension orale vient la première avant celle de l'expression . Elle se considère en tant qu'une phase essentielle dans l'enseignement / apprentissage de l'oral .

« La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement . Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse . Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus sûr d'eux , plus autonomes progressivement»¹¹

4-1-1- Les objectifs de la compréhension orale

La compréhension orale est une compétence qui vise à développer chez l'élève les actes de l'écoute et de comprendre les énoncés d'une langue étrangère. Il s'agit de réemployer des mots et des formules que l'élève a appris pendant un cours de l'oral en français, soit à l'intérieurs , c'est-à-dire les élèves se communiquent entre eux dans la même salle, ou à l'extérieurs de l'école. Cela grâce aux différentes activités de la compréhension orale faisant en classe et à l'aide des orientations de l'enseignant. L'élève peut apprendre et mémoriser , à chaque fois, un nouveau lexique en situation . Ce dernier l'aidera à participer dans une conversation avec un groupe de personne d'un coté , et à découvrir les différents registres de la langue d'autre coté.

L'objectif principal de tout l'apprentissage de l'oral est de faire passer des messages clairs compréhensibles au cours d'un échange interpersonnel ou dans un groupe en utilisant une façon plus fluide et plus naturelle.

¹¹ DUCROT- SYLLA, J, M, L'enseignement de la compréhension oral : objectif, supports et démarches, 15 août 2005

4-1-2- L'importance des activités de la compréhension orale

L'activité de la compréhension orale passe par trois moments qui sont : la pré-écoute , l'écoute et puis la post-écoute. L'enseignant prépare les apprenants à l'écoute tout en leur précisant la consigne, puis vient l'étape de l'écoute , là où les apprenants écoutent le document sonore et voient les images ,s'il s'agit d'un document audio- visuel , tout en essayant de remarquer les gestes et les mimiques et profiter de tout indice pouvant les aider à comprendre et enfin , c'est la post – écoute qui consiste à faire les apprenants partager leurs opinions , répondre à la consigne et vérifier la validité des hypothèses de départ .

En effet,les activités de la compréhension orale aide l'élève à fonctionner ses baguages linguistiques déjà acquis,donc,à travers la compréhension orale ,l'élève peut réinvestir ses compétences langagier dans son apprentissage .

4-2- L'expression orale:

Cette compétence est considérée le plus importante et le plus difficile à acquérir . Sa difficulté est due au fait que les apprenants n'ont pas le contact avec le français dehors de la classe. L'utilisation de la langue française est juste restreinte , répéter les mots en français pour avoir cette compétence communicative en utilisant la langue cible.

Pouvoir s'exprimer oralement en français langue étrangère est fondamentale pour l'apprentissage et la maîtrise de la langue , cependant , dans les écoles primaires de la région soufie , nous remarquons que les apprenants ont des difficultés au niveau de la prise de parole et la communication avec cette langue étrangère. Ces difficultés sont dues d'un côté aux méthodes utilisées par les enseignants qui dépendent juste de la répétition de quelques messages par les apprenants , d'un autre côté , le manque du matériel.

Selon Veltcheff et Hilton La compétence d'expression orale présente deux spécificités :

- ✓ elle met en jeu des aspects particuliers [...] du savoir être des apprenants-la timidité ou le caractère extraverti d'un individu entrant irrémédiablement en compte ;
- ✓ elle présente une vraie difficulté dans la réalité quotidienne de l'évaluateur. Souvent, par manque de temps, cette compétence est moins systématiquement évaluée que les autres.

Un autre facteur déterminant dans l'enseignement /apprentissage de l'expression orale en français à ne pas négliger , nous parlons ici du milieu extrascolaire et son influence sur l'installation de cette compétence chez les apprenants.

4-3- Comment présenter l'expression orale en classe?

La méthodologie d'enseignement / apprentissage de l'expression orale se diffère d'un enseignant à un autre et d'un apprenant à un autre, mais pour que l'apprenant assimile bien les savoirs faire pendant la séance de l'expression orale, plusieurs conditions doivent être disponibles.

La séance moderne d'expression orale doit être présentée en utilisant les moyens de communication ce qui permet de faciliter la tâche pour l'apprenant et pour l'enseignant. L'apprenant voit directement le document audio-visuel, et il s'oriente directement à répéter les énoncés.

Le cours de l'expression orale passe par trois étapes primordiales :

❖ Le pré-écoute

L'enseignant et avant qu'il mette les apprenants dans la situation d'écoute de l'énoncé oral, il essaye de leur montrer une image tout en posant la question : " qu'est ce que vous voyez ?" en visant les personnages et le cadre spatiotemporel du document oral.

❖ L'écoute

A cette étape, l'enseignant met ses apprenants dans la situation d'écoute de l'énoncé. Cette écoute est suivie par un ensemble de questions posées par l'enseignant concernant le thème :

Qu'est ce qu'il dit ce personnage ? A qui ?

❖ Le post-écoute :

Cette étape se fait après l'écoute de l'énoncé (dialogue ...) ,c'est là où les apprenants commencent à répéter les bulles de l'énoncé, puis ils font le jeu de rôles.

5- La place de l'oral dans les différentes méthodologies d'enseignement.

L'oral a connu une place dans les programmes scolaires du FLE dans les différentes méthodes d'enseignement / apprentissage.

5-1- La méthodologie traditionnelle (1901)

Cette méthodologie est aussi appelée méthodologie : grammaire traduction. L'objectif premier de cette méthodologie est la lecture, la compréhension et la traduction des textes littéraires. Avec cette méthodologie, l'oral est relayé au second plan et la priorité est accordée à l'écriture.

L'enseignant était le seul détenteur du savoir , tant que pour l'apprenant , il ne pouvait pas participer sans la permission du maitre .

5-2- La méthodologie directe (1901-1940)

Pour cette méthodologie , l'oral était présent et fréquent dans la classe . L'enseignant est actif et menait les apprenant à participer et à répondre aux questions posées par lui .

5-3- La Méthodologie Audio-Orale (M.A.O.) (1940-1970)

Cette méthodologie a bénéficié de nouvelles technologies telles les enregistrements , les supports audiovisuels , les laboratoires de langue. Pour cette méthodologie , l'oral est prioritaire tout en constituant le pont principal du cours .L'apprenant apprenait par cœur les dialogues .

5-4- La méthodologie SGAV:(1960-1980)

Avec cette méthodologie , l'oral était prioritaire par rapport à l'écrit . L'apprenant répétait ce qu'il écoutait .

Conclusion

Selon Rosier , ,il est difficile pour les enseignants d'aborder l'enseignement de l'oral « de façon satisfaisante la grammaire du français parlé [et de] moyens de comprendre, dans les textes des élèves, l'origine de certains agencements syntaxique qui trouvent leur pertinence dans une logique de l'oralité »¹². C'est le manque des instruments qui rend la tâche de l'enseignant, qui consiste à faire parler les apprenants ,n'est pas une chose facile. Par conséquent ,cette situation n'encourage jamais les apprenants à prendre la parole en classe et à valorises leurs productions langagières :réciter des comptines, jouer de rôle, parler et lire à haute voix, etc.

¹² VELTCHEFF, Caroline, STANLEY, Hilton (2003) : L'évaluation en FLE, Hachette,Paris,p124. ROSIER, Jean-Maurice (2002) : La didactique du français, Que sais-je ?, n°2656, PUF,Paris,p92.

Chapitre II

**L'influence de l'aspect socioculturel sur
l'enseignement/apprentissage de l'oral.**

Introduction

Certes, apprendre la langue française signifie apprendre à parler, à communiquer et à s'exprimer clairement, cependant, cela ne suffit pas, car l'apprenant a besoin d'un milieu social particulier favorise l'acquisition de cette langue, aussi, se distingue par sa richesse linguistique et culturelle ou ce qu'on appelle le contexte socioculturel de l'apprenant.

Depuis longtemps, les enseignants et les spécialistes s'intéressent à la notion du contexte socioculturel. La famille et le milieu extrascolaire sont les deux aspects de ce dernier et, qui constituent des facteurs importants dans le processus d'enseignement /apprentissage de l'oral du français.

Dans ce chapitre, nous tentons d'éclaircir et mettre en reliefs les notions du milieu familial et le soutien parental, le milieu extrascolaire et ses composantes, tout en mettant l'accent sur leurs impacts, le plus souvent possible, sur la volonté scolaire de l'apprenant.

Pour cela, nous tentons de répondre aux questions suivantes :

- Quel rôle joue-t-il la famille dans le processus d'apprentissage de l'oral?
- Comment influe le niveau instructif des parents sur l'apprentissage des apprenants?
- Quel est le rôle de l'enseignant dans une classe de FLE? Et comment décrire la relation enseignant/ apprenant?
- Quel est le rôle du milieu extrascolaire dans l'expression orale du français?
- Quelle est la place de la langue maternelle sur l'apprentissage de l'oral dans une classe de FLE?
- Quelle est la définition du média? Et quelles sont ses catégories?

1- Le milieu familial:

1-1- Le rôle de la famille

La famille joue un rôle très important lors de l'enseignement et l'apprentissage de l'oral en français langue étrangère. L'apprenant qui trouve de l'aide par ses parents à la maison peut apprendre plus vite et mieux l'oral qu'un apprenant qui n'a pas de l'aide. La famille complète le rôle de l'école. Elle motive les apprenants ou les démotive concernant l'apprentissage de l'oral ou en français. Les pratiques langagières que les apprenants réalisent avec leurs parents ou leurs amis peuvent améliorer leur capacité tout en leur aidant à avoir la volonté de parler français. Le niveau culturel et matériel des parents sont considérés parmi les facteurs déterminants et importants et qui influencent l'enseignement et l'apprentissage de l'oral en FLE.

1-2- Le niveau culturel des parents

Les parents doivent avoir une culture et être ouverts envers la langue cible. Ils doivent varier les sources d'apprentissage de l'oral en cette langue qui est le français. Il est connu que les apprenants appartenant aux familles instruites dont les parents sont diplômés ont plus d'opportunités de parler en français que les uns appartenant aux familles analphabètes dont les parents ne maîtrisent pas la langue française. L'apprentissage de l'oral en FLE dans les régions urbaines se fait différemment que celui dans les régions rurales. Nous pouvons ici citer le cas des apprenants habitant les grandes villes de l'Algérie qui parlent avec leurs parents en français contrairement aux autres habitant le sud dont la plupart des parents ne parlent que la langue maternelle avec leurs parents.

2- Le milieu scolaire de l'apprenant

L'école se considère comme le centre du milieu scolaire. Elle constitue l'environnement scolaire où l'apprenant réalise des interactions avec les enseignants et ses camarades de classe.

Les apprenants commencent à apprendre la langue française comme une langue étrangère dès la troisième année primaire. Les spécialistes et les enseignants considèrent que ce volume horaire n'est pas suffisant pour un meilleur apprentissage non pas de l'oral seulement mais pour la langue française.

2-1- Le rôle de l'enseignant :

L'enseignant dans l'approche interculturelle, est considéré comme un médiateur dans le triangle didactique. Pour ce faire, il doit acquérir suffisamment de compétences.

Cependant, pour que cet enseignement soit réellement bénéfique et de qualité, il est important que les enseignants soient bien formés. Valeria Catalano, qui enseigne à l'université du Limburg en Belgique, a dit en ce qui concerne le rôle de l'enseignant:

« La matière comprise dans le manuel ne constitue pas à elle seule une leçon de français. On peut la comparer à un ballon vide et plat. Le rôle du prof est de souffler dans le ballon jusqu'à ce qu'il devienne rond et léger, de l'envoyer aux élèves et de le rattraper quand les élèves le renvoient. Les principes didactiques suivants servent à donner du souffle au professeur. »¹³

Dans le processus d'enseignement /apprentissage son rôle est :

- ✓ développer chez l'apprenant les multiples compétences :cognitives, affectives et culturelles.
- ✓ mener l'apprenant à exploiter ses connaissances déjà acquises à partir des activités proposées en s'appuyant sur son orientation.
- ✓ proposer des activités centrés sur l'apprenant pour rapprocher les conceptions. C'est pourquoi, il faut que l'enseignant devrait choisir ,pendant sa préparation des leçons, des situations vécues proviennent du contexte socioculturel.
- ✓ orienter les comportements de l'apprenant.
- ✓ proposer des situations assez motivantes pour encourager l'apprenant .
- ✓ l'enseignant peut être une source d'aspiration, qui permet d'encourager l'apprenant à mieux travailler et faire plus des efforts dans son apprentissage.

¹³ Valeria CATALANO, 2006, « Ateliers de didactique appliquée », Université du Limburg, Hasselt, Belgique, polycopié du séminaire donné à l'université de Çukurova, mai, p. 5.

2-2- Relation " enseignant/apprenant "

Il est reconnu que chaque situation de communication exige de ce qu'on appelle des partenaires pour l'assurer. Dans le domaine d'enseignement /apprentissage du FLE, il s'agit d'un enseignant et des apprenants. Cette situation permet à l'enseignant d'être en contact direct et contrôlé avec ses apprenants. Dans ce sens, il peut réussir dans sa mission d'enseignement quand il a un bon style et une bonne manière. Aussi, il doit créer un bon climat d'échange.

En somme, il doit avant tout que la relation enseignant/apprenant se caractérise par la compréhension et la confiance mutuelle entre les deux

3- Le milieu extrascolaire :

En dehors de la classe , l'élève peut apprendre une langue étrangère d'une façon informelle, ce qui n'est le cas dans notre région où le milieu extrascolaire des apprenants est arabophone, les élèves parlent l'arabe dialectale pour communiquer avec leurs parents et leurs amis.

3-1- L'impact du média sur l'apprentissage :

3-1-1- Définition du média :

Le mot média vient du latin medium qui signifie "moyen" dans tous les utilisations :mathématique et statistique, outil et instrument ,de communication(la radio est un moyen de communication).

Selon le dictionnaire de La Rousse le média est un «procédé permettant la distribution, la diffusion ou la communication d'œuvres de documents ou de messages sonores ou audiovisuels (presse,cinéma,affiche,radiodiffusion,télédiffusion,vidéographie,télédistribution,télématique,télécommunication)

Dans le domaine d'enseignement, le média est un moyen de communication et de diffusion d'informations pour des fins pédagogiques ,cette diffusion aux messages se fait en utilisant deux modes :

- Les médias numériques et électroniques ;qui englobent les NTIC(les nouvelles technologies de l'information et de la communication)en plus à l'ordinateur et l'informatique.
- Les médias de masse(mass-média en anglais) :sont aussi des moyens de transmission d'information mais au plus grand nombre de personnes tels que la télévision ,le cinéma ,la radio ,la presse écrite...

3-1-2- Les catégories du média :

3-1-2-1- L'internet

L'internet est un moyen de communication qui facilite la communication entre les personnes depuis son apparition, il est appliqué ,presque, dans tous les domaines et devient aujourd'hui inséparable de la vie courante. Du fait de ses particularités,l'internet est aussi de plus en plus présent dans l'enseignement /apprentissage des langues étrangères(FLE).Tout d'abord, il permet à l'enseignant de préparer ses rapport oraux grâce aux ressource(la banque des sons, vidéos, chansons...).

Ainsi ,l'internet aide l'apprenant de FLE de changer son linguistique à l'oral avec un locuteur natif.

3-1-2-2- La télévision

L'un des principaux moyens est la télévision, qui ayant une forte influence sur l'acquisition d'une langue étrangère dans le monde entier. Elle est un moyen d'information et de communication très puissant, car elle permet d'un contact direct entre la langue étrangère et l'apprenant /téléspectateur.

En Algérie, il y a tant de chaines qui diffusent des programmes télévisés en français comme TV5, la chaine algérienne 03 ,ces programmes s'agissent des émissions, des films et des séquences publicitaires. Ce moyen de communication a des effets positifs dans le domaine de l'apprentissage du FLE parce qu'elle développe les différentes compétence de l'apprenant(la compréhension et la production).

3-1-2-3- La radio

La radio est un moyen de communication pertinent dépend totalement à l'écoute. Elle laisse des traces dans la vie quotidienne de l'auditeur.

Grace aux ondes électromagnétiques, les stations radios lancent à distance des émissions qui peuvent communiquer différents types d'informations et traiter les sujets d'actualité. Leurs objectif essentiel est de capter le plus grand nombre d'auditeurs pour obtenir une bonne audience.

Autant qu'un moyen de communication, la radio occupe une place primordiale dans le processus d'enseignement/apprentissage, vue qu'elle rend l'apprenant plus libre à s'exprimer, à renforcer l'acquisition de la langue française et développer les capacités de concentration .

Actuellement ,Alger chaine III est une chaine algérienne d'expression française qui diffuse des émissions profiterole et au service des auditeurs

3-1-2-4- La presse écrite

L'expression « presse écrite » englobe, d'une manière générale, l'ensemble des moyens utilisés pour la diffusion des informations écrites tels que les journaux quotidiens écrits en français par exemple :La Liberté,,Al Watan,Le Quetidien.....

Les journaux qui ont une place de plus en plus importante, marqués par leur forte présence dans la vie quotidienne, en les considérant comme des documents authentiques qui permettent à l'apprenant d'un contact direct avec la langue française, et alors, contribuent à l'amélioration de ses compétences langagières dans une classe de FLE.

Conclusion

Dans ce deuxième chapitre, nous avons évoqué l'influence de l'aspect socioculturel sur l'enseignement/apprentissage de l'oral.

La famille, la société et la culture ont une grande influence sur les représentations de l'apprenant vers la langue cible.

Il est connu que l'apprenant ne vient jamais sans représentations déjà installées par sa famille et sa société.

Cadre pratique

Chapitre III

Analyse et interprétation des résultats

Introduction

Toute recherche se fait à l'aide d'une ou plusieurs méthodes. C'est l'enquête qui peut soutenir le chercheur dans ses travaux pratiques. Il s'agit d'un moyen a différentes techniques (questionnaire, entrevue, entretien, analyse statistique.....)

Il existe presque autant de définition de l'enquête , F DE SINGLY définit l'enquête comme «un instrument de connaissance du social(....)elle contribue à la connaissance de l'objet de la recherche, à la mise en œuvre de sa description rigoureuse et objective, à l'élaboration des schémas explicatifs»¹⁴

Selon R GHIGLIONE l'enquête consiste à «interroger un certain nombre d'individus en vue d'une généralisation». C'est une interrogation sur un phénomène social se fait en dépend de trois éléments «interroger»,« individus»et« généralisation»¹⁵

Pour effectuer ce présent mémoire, nous avons choisi l'enquête comme méthode de travail. Notre étude porte sur les étudiants du département de français. Dans le but de savoir l'ensemble des facteurs qui influent sur l'enseignement/ apprentissage de l'oral en classe de FLE. Tout cela à travers d'un questionnaire qui a pour objectif d'approfondir notre recherche et d'obtenir plus d'explication qui va nous aider .

.

¹⁴ F DE SINGLY ,L'enquête et ses méthodes :le questionnaire, Editions Nathan.Coll.128,Paris,1992,p28

¹⁵ R.GHIGLIONE et B.MATALON. Les enquêtes et ses méthodes : le questionnaire , EDITIONS NATHAN .COLL.128, Paris , 1992.P 28.

1- Description du questionnaire

1-1- Définition du questionnaire

Atteindre les objectifs de l'enquête à partir d'un moyen qui s'appelle le questionnaire. Ce dernier est un moyen important entre l'enquêté et l'enquêteur. Cette technique d'investigation s'agit d'un ensemble de questions destinées aux individus qui permet de l'interroger d'une façon directe en vue de connaître leurs points de vues sur un sujet précis. D'autre part il permet à aider et encourager l'enquêté dans sa recherche.

Selon R.CHIGLIONE un questionnaire est :

« un instrument rigoureusement standardisé, à la fois On peut dans le texte des questions et dans leur ordre. Toujours pour assurer la comparabilité des réponses de tous les sujets, il est absolument indispensable que chaque question soit posé à chaque sujet de la même façon, sans adaptation ni explication complémentaires laissées à l'initiative de l'enquêteur »¹⁶

1-2- Présentation de notre questionnaire

Le questionnaire que nous avons fait est distribué au étudiants de 3^{ème} année licence français de la Wilaya d'El-Oued. Il contient quinze questions variées entre ceux qui fermées à réponse unique (6) ,ouvertes (2) en leur donnant l'occasion d'exprimer librement leurs opinions et semi ouvertes (7).

De ce fait, les questions sont formées comme ainsi :

Les questions(1) et (2)sont des questions directes qui s'appuient sur des informations de la situation générale de l'étudiant questionné.

Les questions (3) (4) (5) (6) à mettent en jeu des réponses qui renvoient aux représentations de l'environnement familial de l'étudiant ce qui nous montre l'importance de la famille dans l'encouragement à apprendre la langue française

Les questions (7) (8) et (9) correspondent au contact direct de l'apprenant avec la langue française. Certes les réponses vont montrer leurs degrés de maitriser de cette langue quand ils en situation de communication avec leurs enseignants et leurs collègues pendant les séances officielles ,aussi sa maitrise hors des séances programmées .

Les questions (10) (11)visent à savoir le point de vue de l'enquêté sur l'ensemble des facteurs influant sur son apprentissage de l'oral du FLE.

¹⁶ R.GHIGLIONE et B.MATLON ,Les enquetes sociologique. Théorie et Pratique. Armand Colin, COL «U », Paris, 1978, p98.

La question (12) est une question semi ouverte ,cherche à connaître les buts que les étudiants veulent atteindre de l'apprentissage du FLE.

La question (13)s'appuie sur la relation de l'étudiant avec les moyens de communication qui lui permettent d'être en contact avec le FLE afin de développer ses compétences de l'expression orale.

La question (14) renvoie à l'avis de l'apprenant sur le problème qui l'empêche à bien communiquer en français.

La question (15) est une question fermée correspond à l'idée générale de l'apprenant sur le français après d'années d'étude.

1-2-1- Présentation du public

Nous avons distribué notre questionnaire qui est constitué 15 questions à 20 étudiants de 3^{ème} année dans la faculté des lettres et des langues étrangères précisément, au département du français à l'université d'El-Oued dont les sexes et les âges sont différents ,en leurs demandant de répondre à nos questions.

Le choix de cette population est soumis aux lois du hasard sans prendre en considération le niveau intellectuel de l'apprenant ou la catégorie sociale sauf qui'il soit un étudiant de français en 3^{ème} année à l'université d'El-Oued.

1-2-2- Lieu du questionnaire

Ce questionnaire a été fait au niveau de la faculté des lettres et étrangères de l'université HAMMA Lakhdar. Il contient 15 questions. Ces dernières sont de natures différentes dans la mesure où nous avons posé des questions fermées, ouvertes et semi fermée à travers lesquels, nous allons essayer de montrer l'influence du contexte socioculturel sur le processus d'enseignement/apprentissage de l'oral dans une classe de FLE, en s'appuyant sur l'ensemble des réponses reçues par notre public. Pour l'intérêt de ce travail, nous avons invité les étudiants à prendre tout le temps pour mieux comprendre et répondre aux questions.

2- Analyse des données obtenues du questionnaire:

La première question: Quel est votre sexe ?

	Féminin	Masculin
Nombre cité	15	5
Pourcentage	75%	25%

Tableau n°1: le sexe

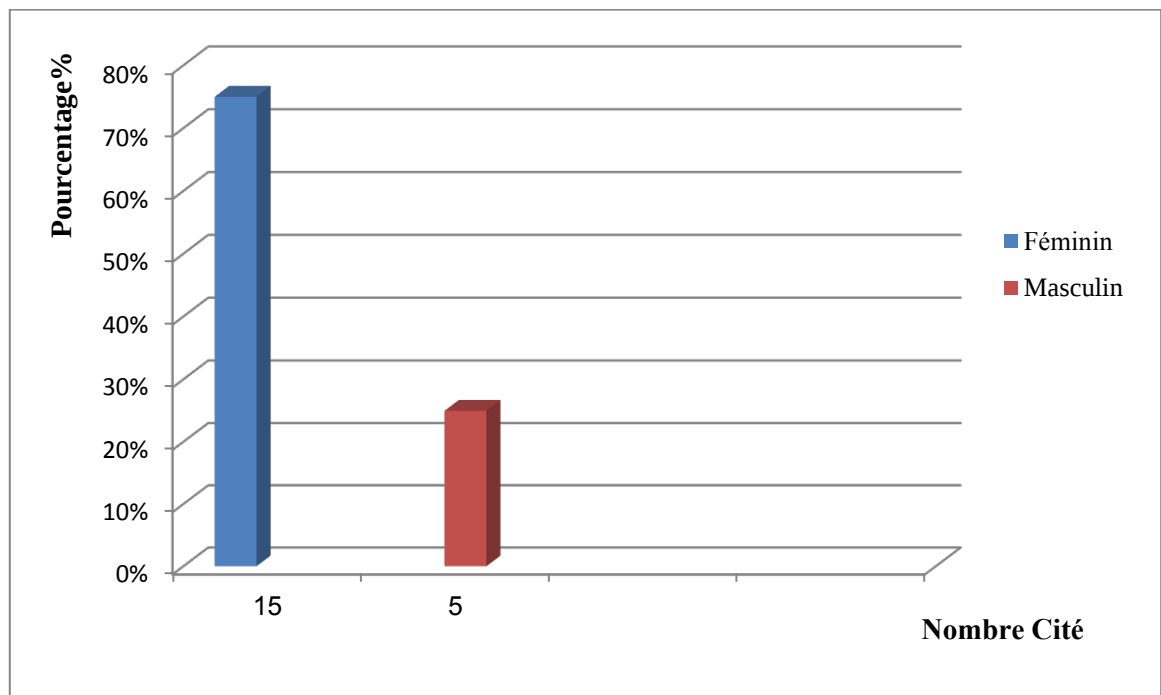


Figure n°1: la représentation graphique du sexe des enquêtés.

La majorité des étudiants auxquels notre questionnaire a été distribué sont du sexe féminin comme manifeste l'analyse des réponses (75%) pour les autres, sont du sexe masculin (25 %)

La deuxième question: l'âge

	19 ans	20 ans	21 ans	22 ans	23 ans	25 ans	30 ans
Nombre cité	3	4	6	3	1	2	1
Pourcentage	15%	20%	30%	15%	5%	10%	5%

Tableau n° 2: Les âges

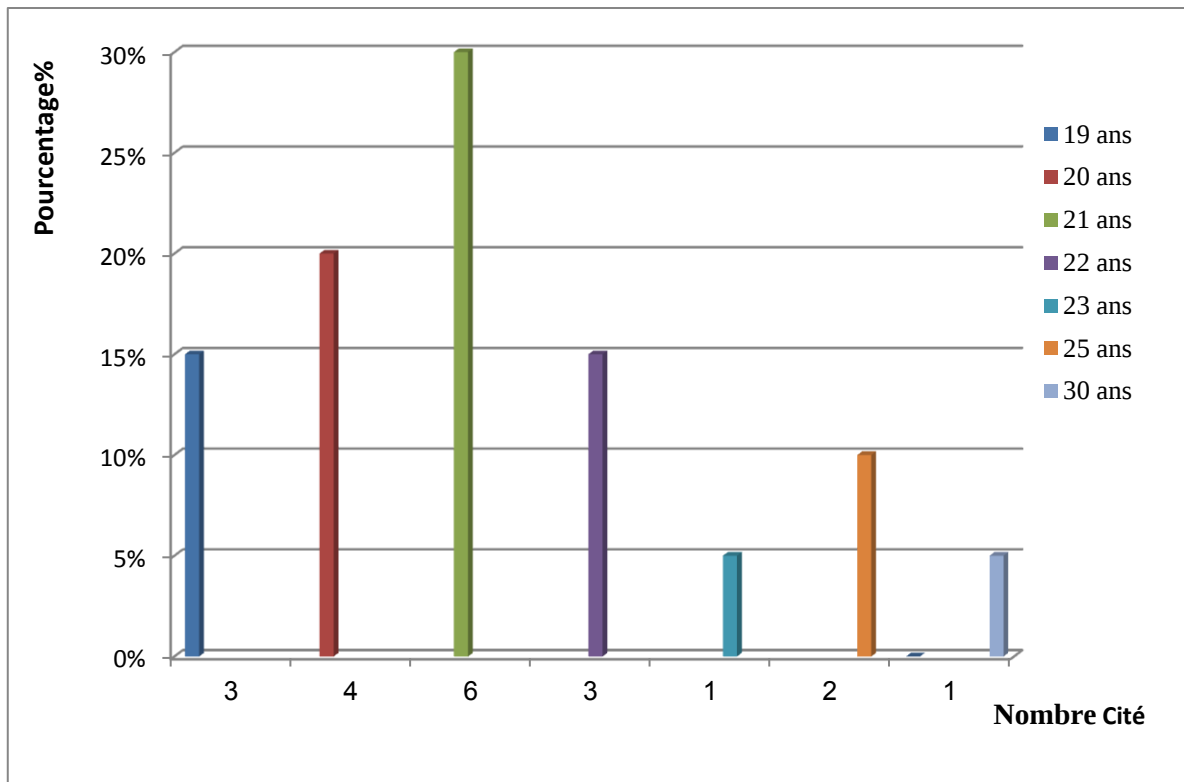


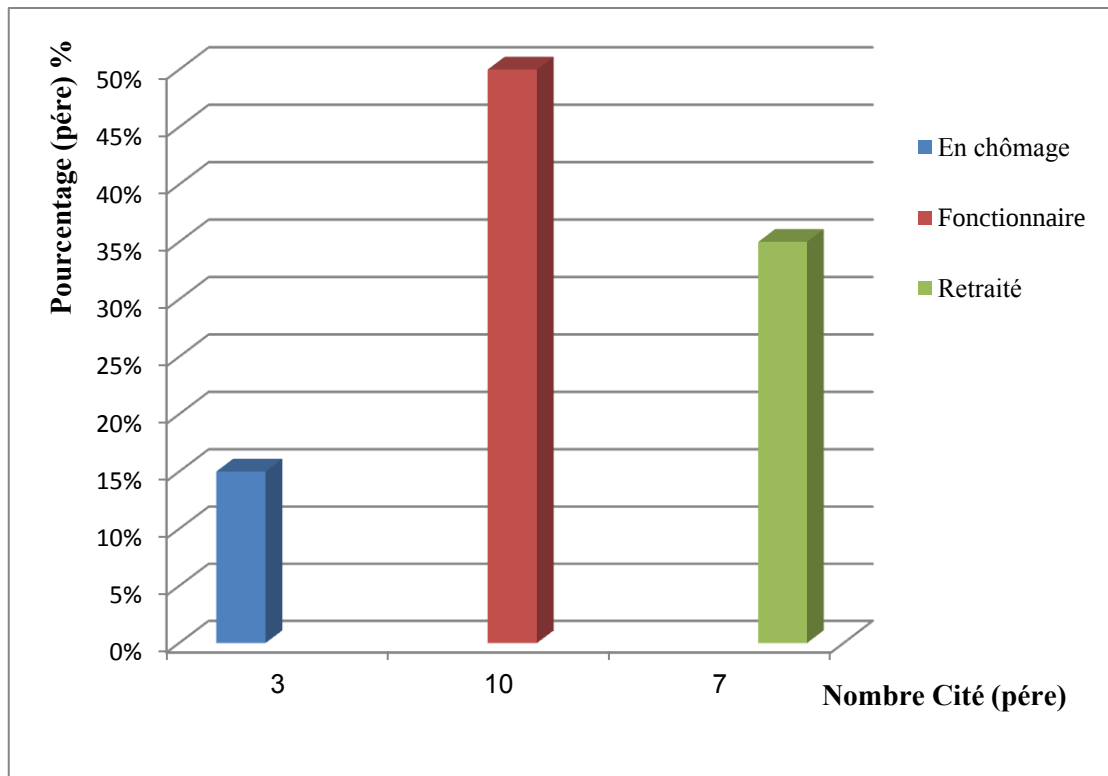
Figure n° 2 : la représentation graphique des âges des enquêtés.

L'analyse des réponses montre que les âges des questionnés sont de 19 ans jusqu'à 30 ans et que les taux des âges se diffèrent. 15% des questionnés ont l'âge de 19 ans, le même taux a l'âge de 22 ans, 5% c'est le taux des autres ayant les âges de 23 et 30 ans, 20 % ont l'âge de 20 ans, 30% ont 21 ans et 10 % ont 25 ans.

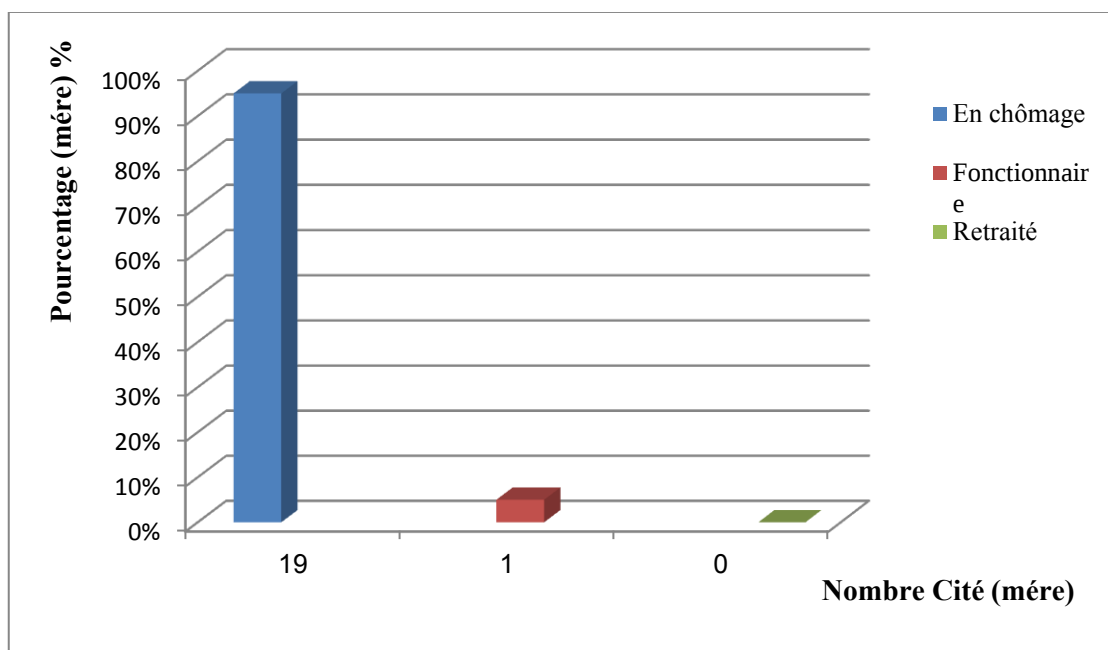
La troisième question : Quelle est la profession de vos parents?

	En chômage	Fonctionnaire	Retraité
Nombre cité (père)	3	10	7
Pourcentage(père)	15%	50%	35%
Nombre cité (mère)	19	1	0
pourcentage (mère)	95%	5%	0%

Tableau n°3: la profession des parents



(A :père)



(B :mère)

Figure n°3: la représentation graphique de la profession des parents des enquêtés (A).(B)

La plupart des pères des questionnés sont fonctionnaires, tandis que la plupart des mères sont en chômage. Les taux comme le montre l'analyse sont comme suit :

Les pères :

(15%) d'eux sont en chômage , (50%) d'eux sont fonctionnaires et 35 % sont retraités.

Les mères :

95% d'elles sont en chômage, (5%) sont fonctionnaires et (0%) sont retraités.

La quatrième question : Quel est le niveau instructif de vos parents ?

	analphabète	Ecole coranique	Primaire	moyenne	secondaire	universitaire
N.C	1	3	1	5	6	4
Perc	5%	10%	5%	25%	30%	20%

Tableau n°4: le niveau instructif des parents des enquêtés.

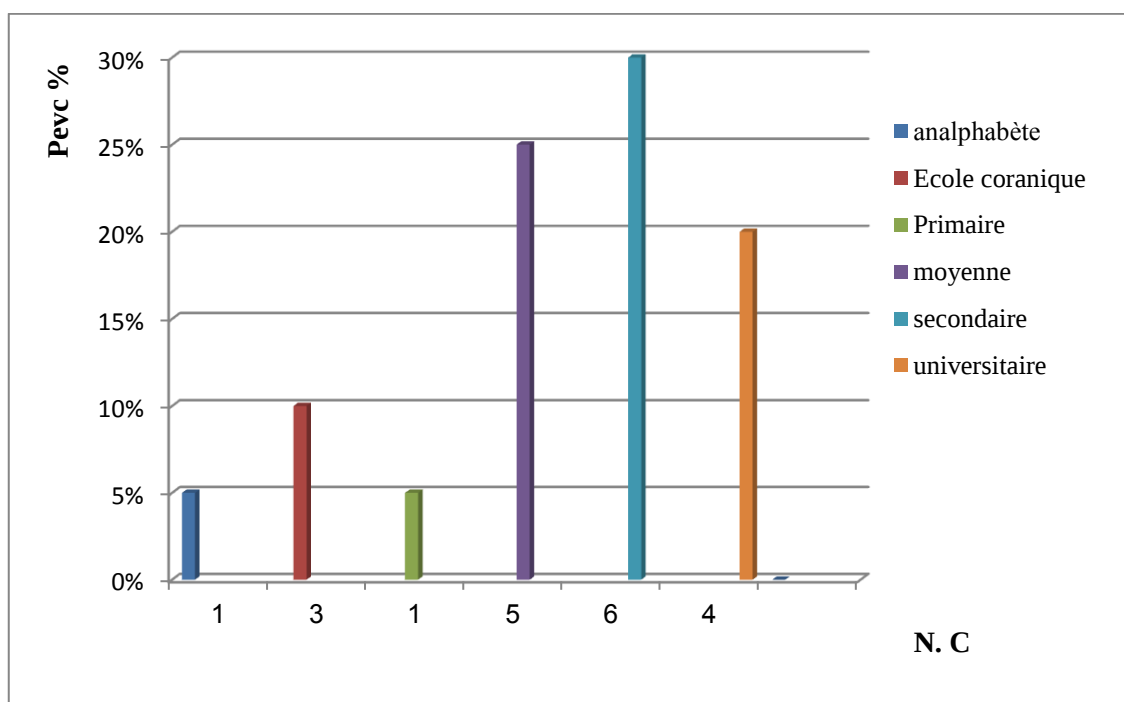


Figure n°4 : La représentation graphique du niveau instructif des parents des enquêtés .

L'analyse montre que le niveau instructif se diffère où (5 %) ont un niveau analphabète ou primaire, (10%) ont étudié à l'école coranique , (25%) ont étudié à l'école moyenne , (30%) ont un niveau secondaire et (20%) ont un niveau universitaire.

La cinquième question : Y a t- ils ceux qui maitrisent la langue française dans votre milieu familial?

	Oui	Non
Nombre cité	10	10
Pourcentage	50%	50%

Tableau n°5 : la maitrise du français dans le milieu familial des enquêtés.

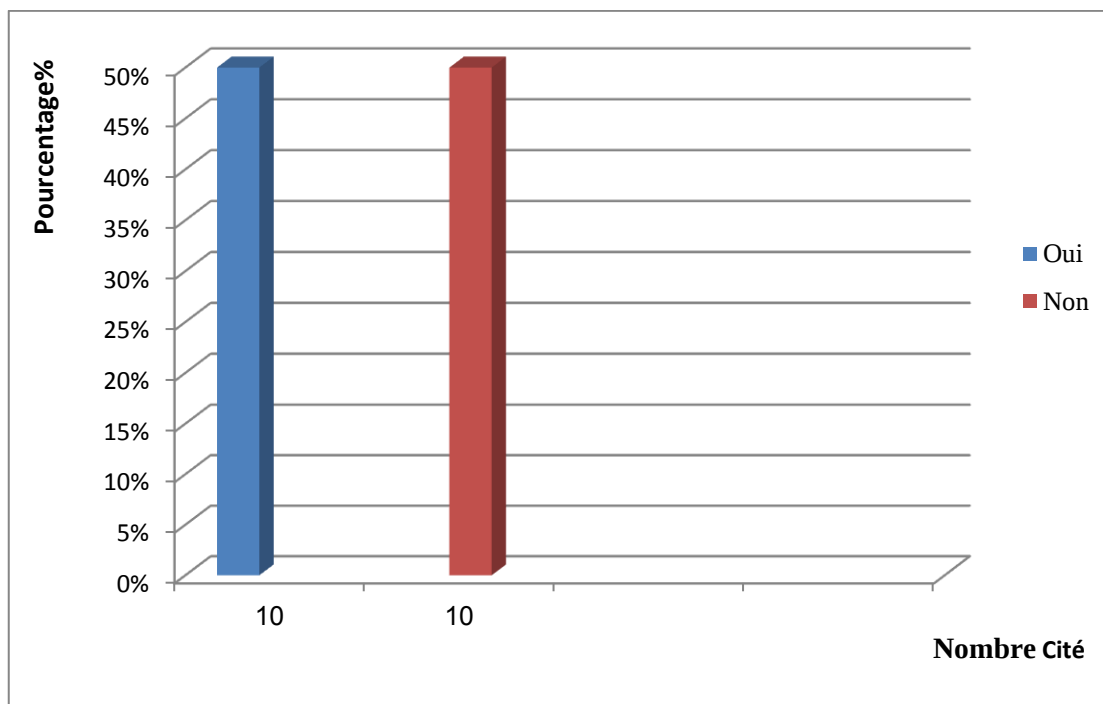


Figure n°5 : la représentation graphique de la maitrise du français dans le milieu familial des enquêtés.

L'analyse indique que 50 % des étudiants ont répondu par oui et que 50% ont répondu par non .

La sixième question : Qui vous encourage à apprendre le français ?

	Les parents	Les enseignants	Les amis
Nombre cité	12	7	1
Pourcentage)	60%	35%	5%

Tableau n°6 : la personne qui encourage les enquêtés à apprendre le français

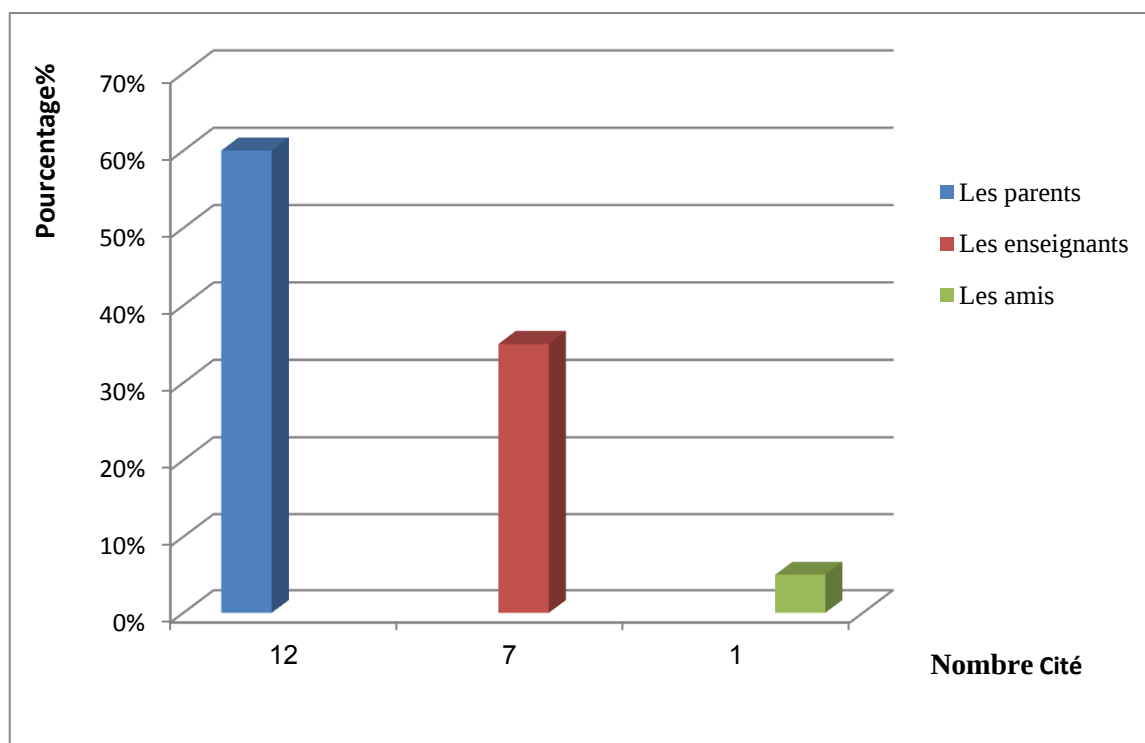


Figure n°6 : La représentation graphique de la personne qui encourage les enquêtés à apprendre le français

L'analyse montre que (60%) des apprenants sont aidés par leurs parents, (35%) prennent de l'aide des enseignants et (5%) par leurs amis

La septième question: Par qui , vous êtes récompensés quand vous obtenez de bonnes notes en français ?

La récompense	Oui	Non
Nombre cité (Par les parents)	8	12
Fréquence (Par les parents)	40%	60%
Nombre cité (par les enseignants)	6	2
Fréquence (Par les enseignants)	30%	10%

Tableau n°7: La récompense pour les bonnes notes en français

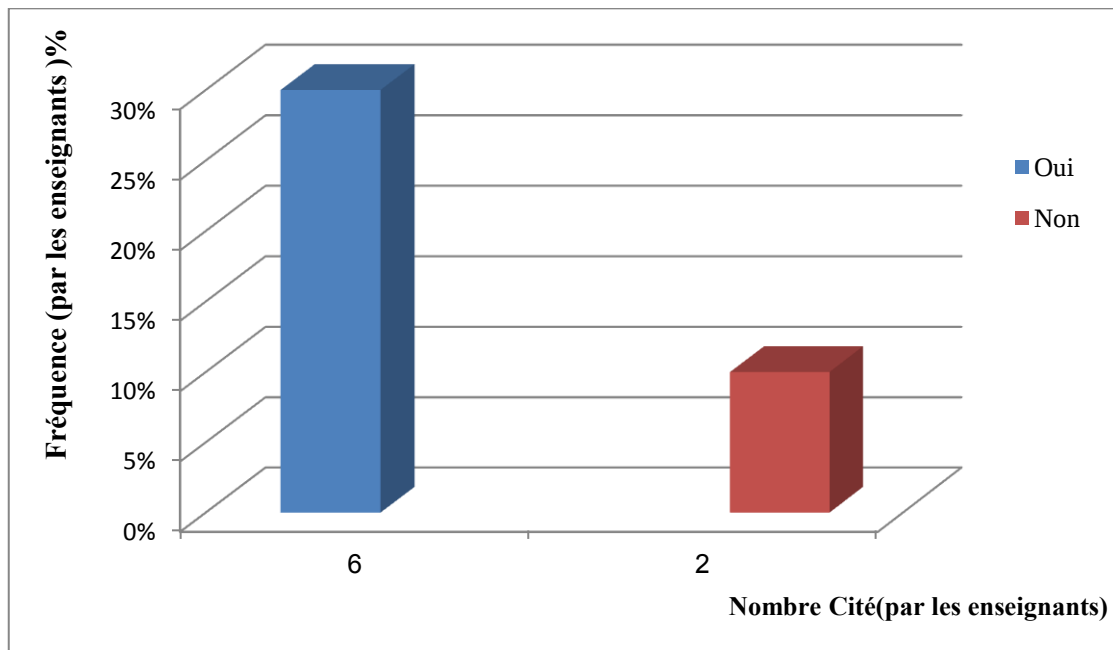
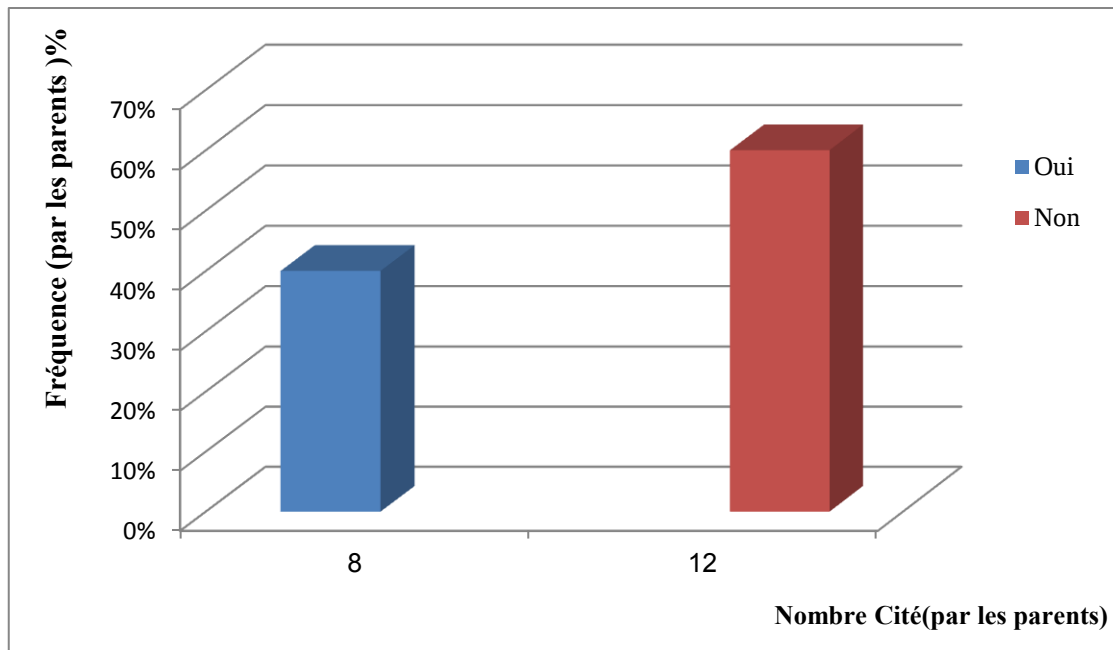


Figure n°7 : la représentation graphique de la récompense pour les bonnes notes en français

(40%) des apprenants sont récompensés par leurs parents et (60%) d'eux ne le sont pas .

La huitième question : Au cours de la séance du français, vous participez et discutez avec votre enseignant et tes amis en français?

	parfois	Toujours	jamais
Nombre cité	15	5	0
Pourcentage	75%	25%	0%

Tableau n° 8 : La participation en français pendant la séance

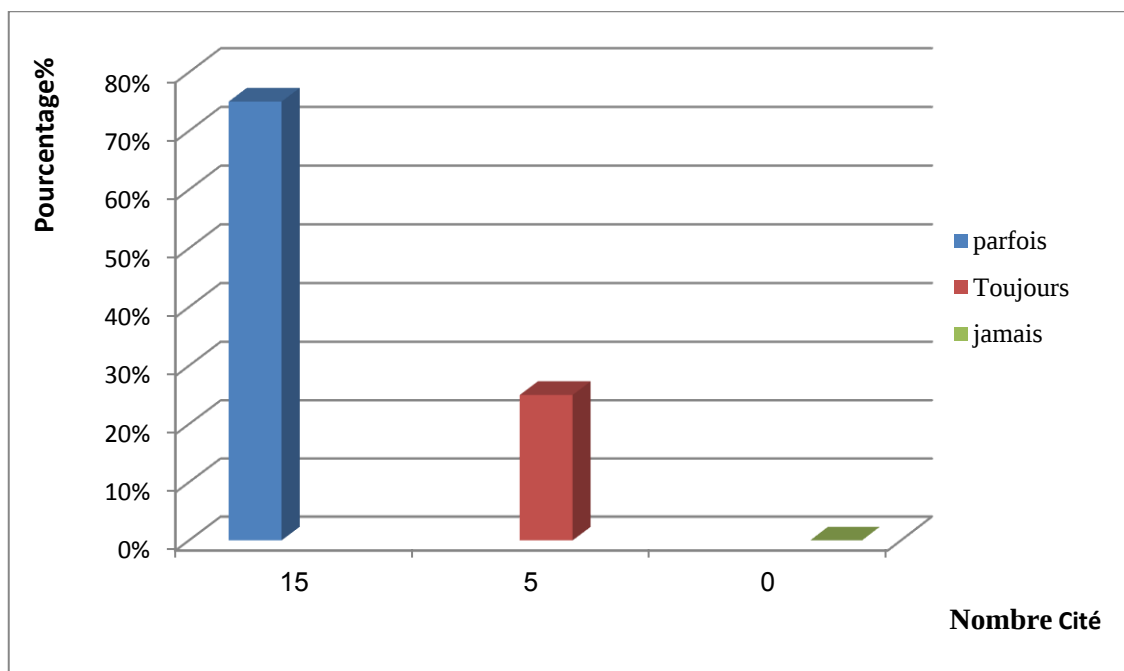


Figure n°8: La représentation graphique de la participation en français pendant la séance

(75%) des questionnés participent parfois , (25%) participent toujours .

La neuvième question :vous vous exprimez en langue française à l'extérieur de la salle d'étude et de l'université ?

	Oui	Non
Nombre cité	05	15
Pourcentage	25 %	75 %

Tableau n°9 :l'utilisation du français à l'extérieur de la salle d'étude et de l'université.

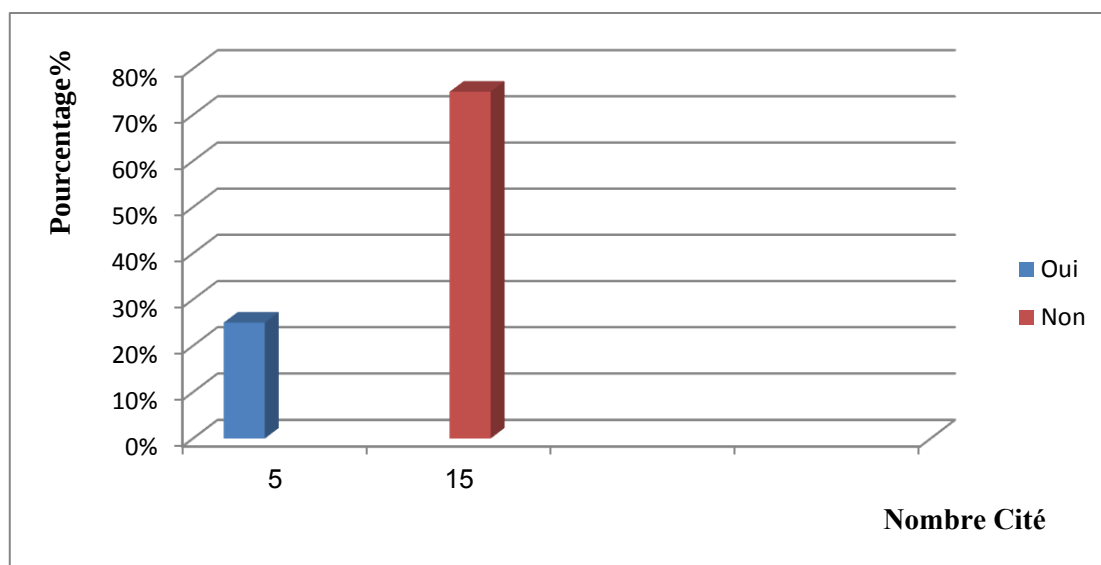


Figure n°9 : la représentation graphique de l'utilisation du français à l'extérieur de la salle d'étude et de l'université.

La majorité des étudiants auxquels notre questionnaire a été distribué ne restent pas en contact avec la langue française en dehors de la salle d'étude et de l'université comme manifeste l'analyse des réponses (75%) . Pour les autres(25%) pratiquent incessamment la langue française dans leur entourage.

La dixième question : à votre avis, quels sont les facteurs qui influent sur l'apprentissage de l'oral en français ?

	La langue maternelle	Les parents	Le désir personnel	La société	La lecture	L'école	Les médias	Le milieu familial	Non réponse
Nombre cité	1	2	2	4	1	1	2	1	6
Pourcentage	5%	10%	10%	20%	5%	5%	10%	5%	30%

Tableau n°11: les facteurs qui influent sur l'apprentissage de l'oral en français.

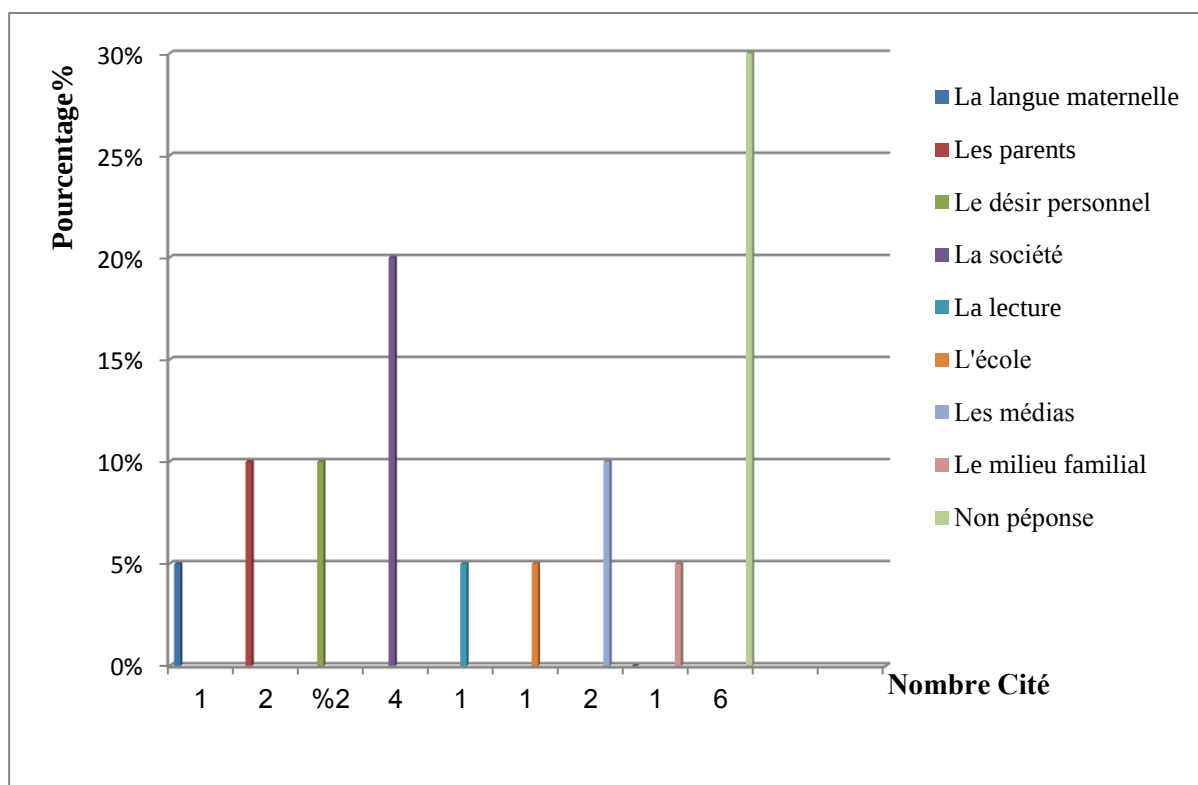


Figure n°11: la représentation graphique des facteurs qui influent sur l'apprentissage de l'oral en français.

Après l'analyse des réponses qui concerne l'ensemble des facteurs qui influent sur l'apprentissage de l'oral en français, nous avons constaté que 06 étudiants au lieu de 20 n'ont pas répondu à cette question, sachant qu'ils constituent (30%). Les autres réponses se varient comme suit : (5%) la langue maternelle, (10%) les parents, (10%) le désir personnel d'apprendre, (20%) la société, (5%) la lecture personnel au loisir, ainsi que (5%) pour le rôle de l'école, (10%) les médias, (5%) le milieu familial.

La onzième question : croyez vous que le milieu extrascolaire est un aide pour l'apprentissage du FLE ?

	oui	Non
Nombre cité	14	6
Pourcentage	70 %	30 %

Tableau n°10: le milieu extrascolaire comme un aide pour l'apprentissage du FLE.

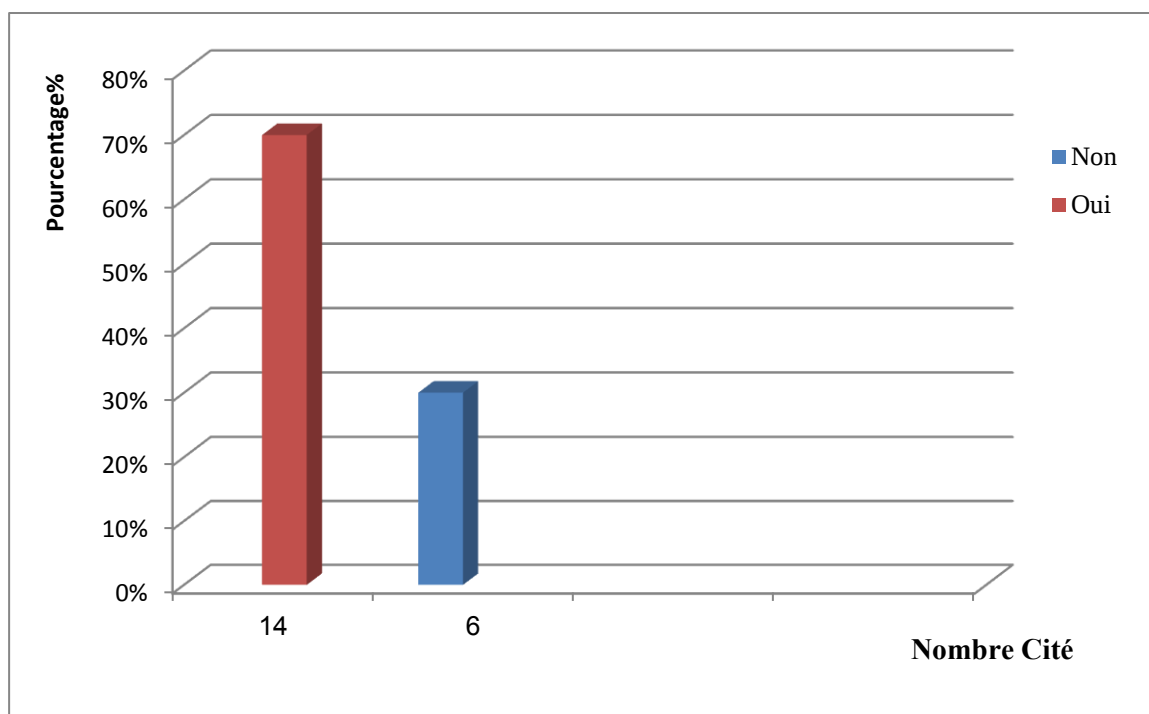


Figure n°10 :la représentation graphique de l' influence du milieu extrascolaire sur l'apprentissage de l'oral.

Nous avons constaté que la plupart des étudiants(75%) ont répondu majoritairement par l'affirmative en ce qui concerne l'influence du milieu extrascolaire sur l'apprentissage de l'oral ,et (25%)parmi eux ont trouvé qu'il n ya pas d'une relation entre les deux.

La douzième question : pour apprendre la langue française, est ce que vous utilisez des moyens de communication ?

	Oui	Non
Nombre cité	19	1
Pourcentage	95%	5%

Tableau n°12 :l'utilisation des moyens de communication.

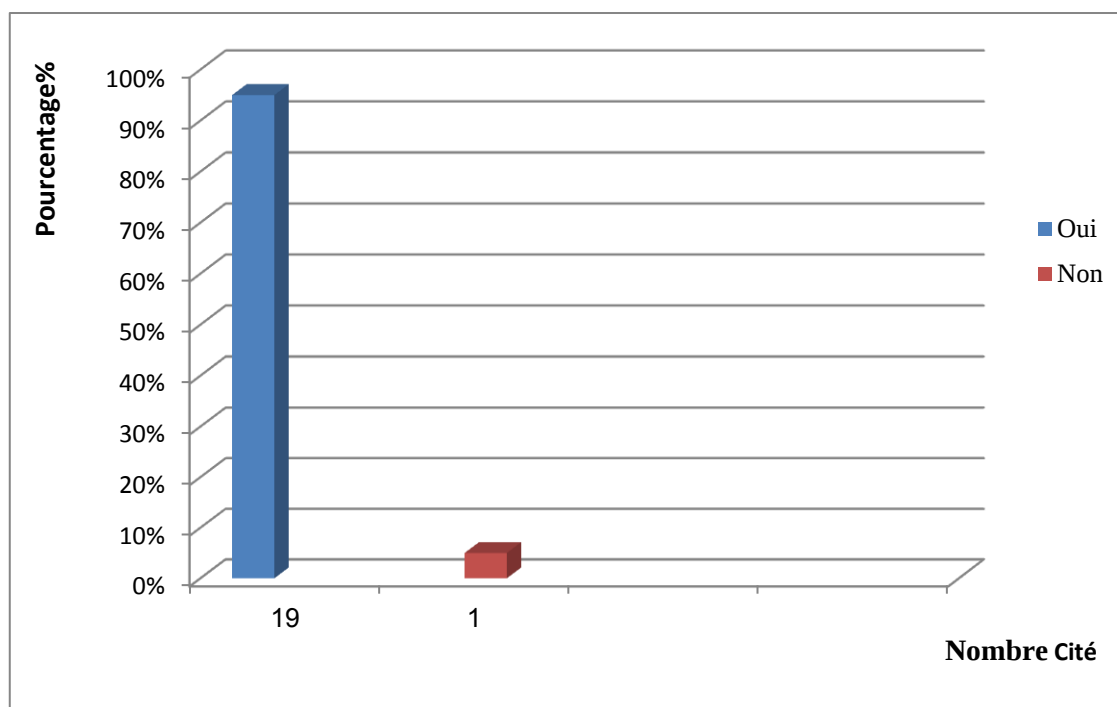


Figure n°12:la présentation graphique de l'utilisation des moyens de communication.

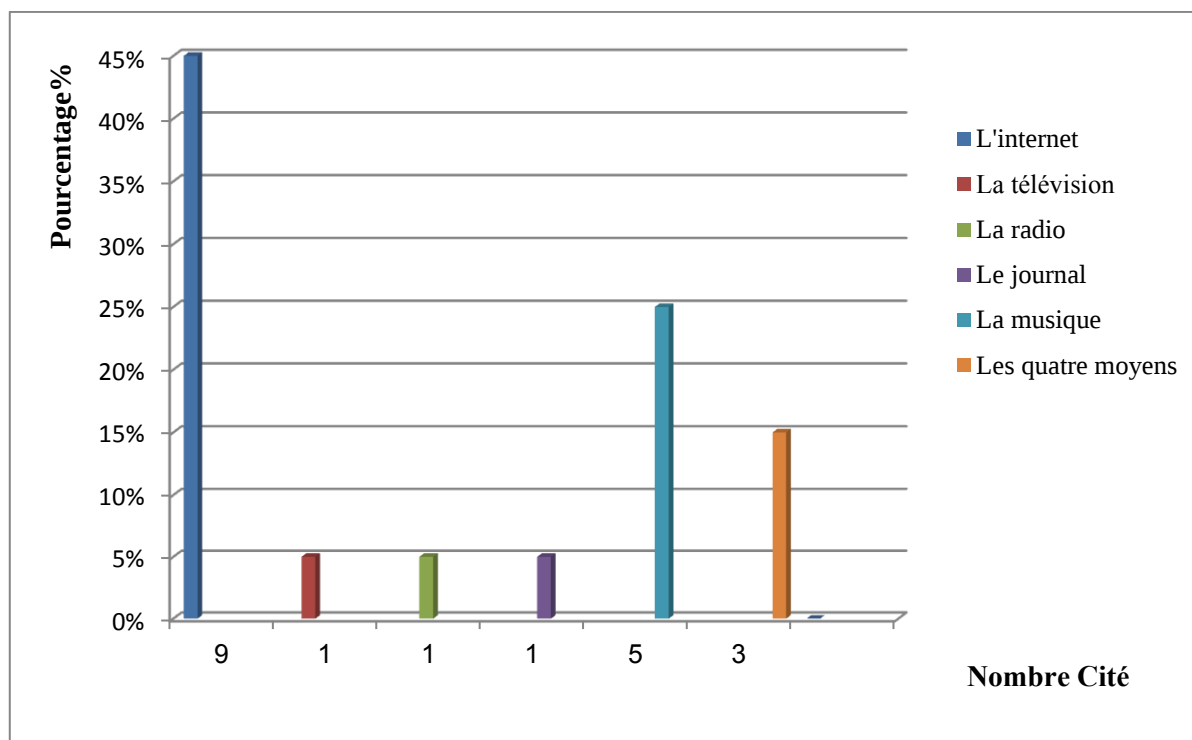
D'après les résultats obtenues, un grand nombre des étudiants ont utilisé des moyens de communication comme support facilite l'acquisition de la langue française(95%),seulement un très petit nombre(5%) a répondu qui' il n'utilise aucun moyen.

A partir de la question suivante,nous allons connaitre les différents moyens qui correspondent à l'apprentissage de l'oral du français chez les étudiants qui ont répondu par oui.

Si oui ,lequel ?

	L'internet	La télévision	La radio	Le journal	La musique	Les quatre moyens
Nombre cité	9	1	1	1	5	3
Peurcentage	45	5	5	5	25	15

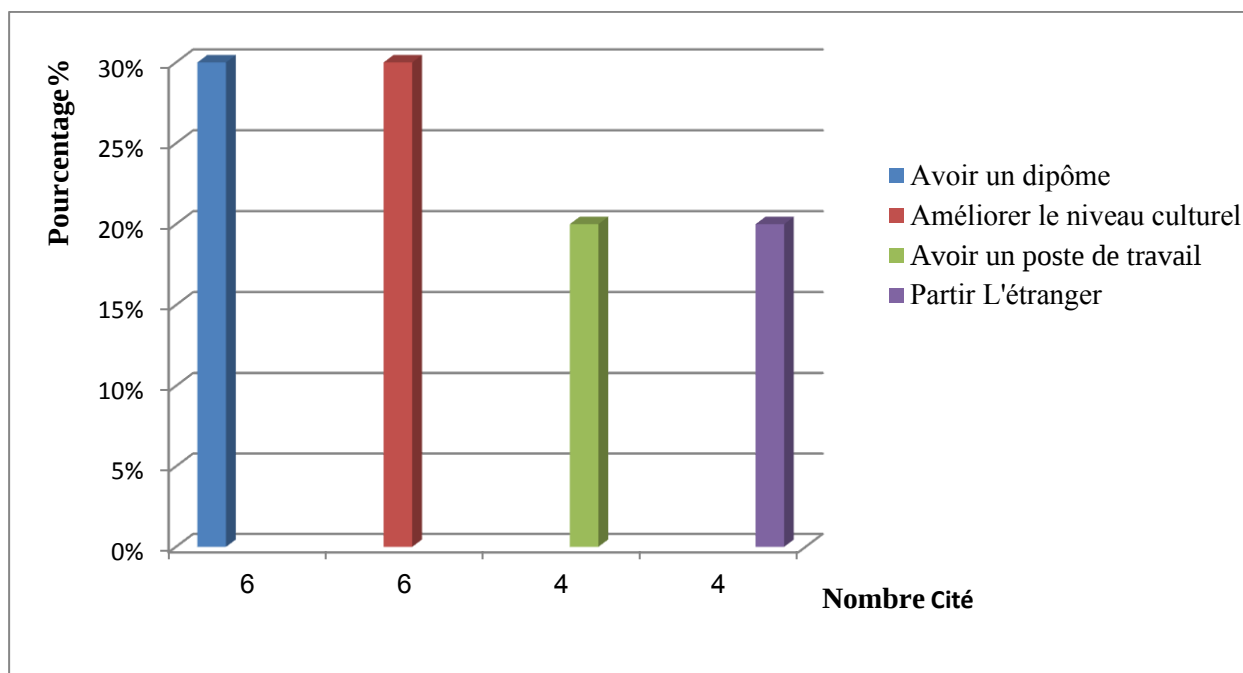
Tableau n°12: les types des moyens de communication utilisés.

Figure n°12 :la représentation graphique des types des moyens de communication utilisés.

Presque la moitié des étudiants ont utilisé l'internet pour l'apprentissage du français, (25%) parmi eux dépendant de l'écoute de la musique, (15%) ont les différents moyens, (15%) se varie entre la télévision (5%), la radio (5%), le journal (5%).

La treizième question : quel est votre objectif de l'apprentissage du français ?

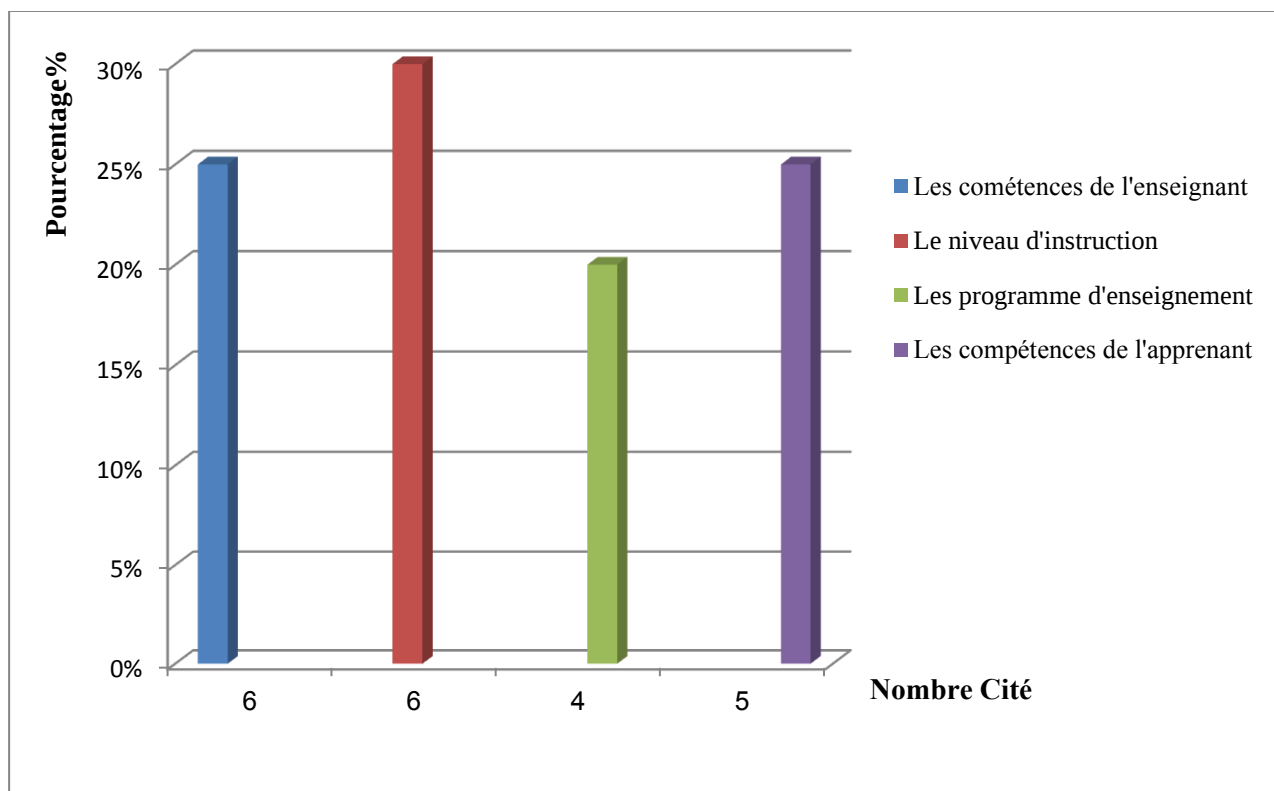
	Avoir un diplôme	Améliorer le niveau culturel	Avoir un poste de travail	Partir à l'étranger
Nombre cité	6	6	4	4
Pourcentage	30 %	30%	20%	20%

Tableau 13 :l'objectif de l'apprentissage du français.**Figure n°13:la représentation graphique de l'objectif de l'apprentissage du français.**

D'après l'analyse des réponses des sujets enquêtés sur la finalité de l'apprentissage du français, on a trouvé que (30%) veulent avoir un diplôme ,la même taux (30%) pour améliorer le niveau intellectuel, tandis que (20%) l'ont choisi a pour objectif d'avoir un travail, et (20%)juste pour partir à l'étranger.

La quatorzième question : où se résident les difficultés à communiquer en français ?

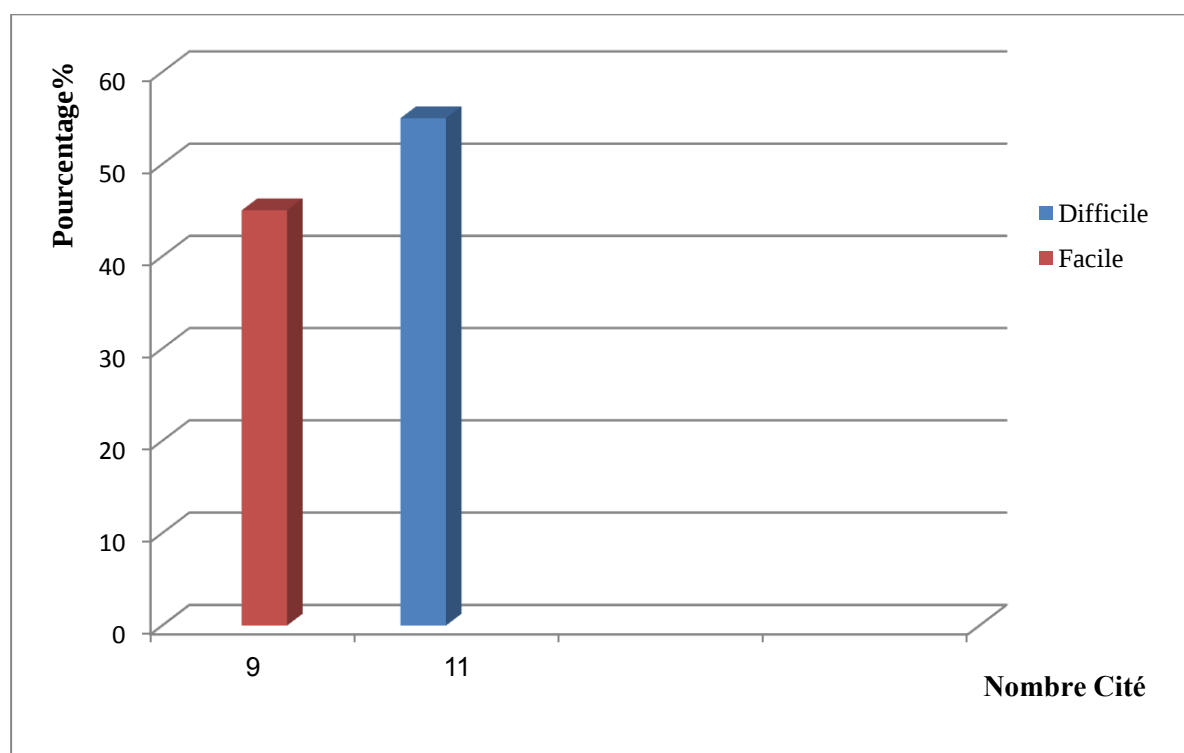
	Les compétences de l'enseignant	Le niveau d'instruction des parents	Le programme d'enseignement	Les compétences de l'apprenant
Nombre cité	5	6	4	5
Pourcentage	25%	30%	20%	25%

Tableau n°14 :les difficultés à communiquer en français.**Figure n°14 :la représentation graphique des difficultés à communiquer en français.**

A la lecture du tableau, il apparait que les réponses obtenues sont proches, dont (30%)des étudiants trouvent que les raisons des difficultés a communiquer renvoient au niveau intilectuel des parents et que (25%) des étudiants ont consédérés que les habilités de l'enseignant dans la transmission des savoirs au sein de la classe forment un obstacle devant eux pour communiquer en français, par ailleurs il y a ceux qui ont vu que les difficultés résident dans les compétences de l'apprenant lui-même, alors que seulement(20%)des apprenants déclarent que le problème concerne le programme d'enseignement qui ne les convient pas .

La quinzième question : apprendre le français est- il facile ou difficile ?

	Facile	Difficile
Nombre cité	9%	11%
Pourcentage	45%	55%

Tableau n°15 : l'évaluation de l'apprentissage du français (acte facile ou difficile).**Figure n°15 :la représentation graphique de l'évaluation de l'apprentissage du français (acte facile ou difficile).**

Plus que la moitié des étudiants (55%) qui ont répondu à ce questionnaire et qui ont choisis l'étude de la langue française comme spécialité dans l'université considèrent que l'apprentissage de cette langue est difficile, en revanche, (45%) des étudiants ont trouvé que l'apprentissage du français est facile.

3- Interprétation des résultats

Question N°: 01

Cette question a été posée à 20 enquêtés, dont 75% sont du sexe féminin et 25% sont du sexe masculin vu que la majorité des apprenants sont du sexe féminin car les filles sont plus motivées par rapport les garçons .

Question N° :02

Les âges des apprenants qui ont répondu au questionnaire sont entre 19 et 30 ans . (15%) c'est le taux des apprenants ayant 19 et 22 ans ,(20 %) d'eux ont 20 ans , (30%) ont 20 ans ,(5%) sont entre 23 et 30 ans , le reste (10%) ont 25 ans .

Question n N° : 03

(50%) des pères des questionnés sont fonctionnaires , (35%) sont retraités et (15%) sont en chômage, tandis que (95%) des mères sont en chômage et (5%) sont fonctionnaires . ces taux peuvent se justifier aux traditions sociales où généralement ce sont les hommes qui travaillent .

La profession des parents se considèrent comme facteur déterminant dans l'enseignement / apprentissage du FLE .

Question N°: 4

Le niveau instructif des parents questionnés se diffèrent :(5%) sont analphabètes , (10%)ont étudié à l'école coranique , (5%) ont un niveau primaire , (25%) ont un niveau moyen , (30%) ont un niveau secondaire et le reste (20%) ont un niveau universitaire .

Il est connu que le niveau instructif des parents a une grande influence sur l'apprentissage du FLE par les apprenants , ce que prouvent les réponses des questionnés . Cette influence paraît au niveau de la motivation qui peut être offerte par ces parents à leurs apprenants

Question n N°: 5.

Cette question est sur la maîtrise de FLE dans le milieu familial des apprenants , les réponses se sont divisées en deux parties où 50% ont répondu qu'il existe celui qui maîtrise le français dans leur famille , tandis que (50%) ont répondu que personne ne maîtrise le français dans leur famille .

Il est clair et évident que le milieu familial constitue la première source de l'apprenant car un apprenant dont le milieu familial utilise et maîtrise le français sera plus motivé qu'un autre dont le milieu n'utilise et ne maîtrise que la langue maternelle

Question n N° : 6.

Les réponses montrent que (60%) des apprenants sont encouragés par leurs parents lors de leur apprentissage du FLE, (35%) d'eux sont encouragés par leurs enseignants et le reste (5%) par leurs amis

Question n : 7

La récompense lors de l'obtention de bonnes notes en français constitue un facteur très important pour le processus d'enseignement / apprentissage du FLE. Être récompensé augmente l'envie à apprendre une langue.

Les réponses sur cette question montrent (40%) des apprenants sont motivés pour apprendre le FLE, (60%) ne sont pas motivés.

Question N° : 8

Cette question évoque le point de la participation des apprenants pendant la séance, où (75%) des apprenants ont répondu par "parfois" et les autres (25%) participent toujours.

Question N°09

Si une majorité d'étudiants (75%) déclarent qu'ils ne s'expriment pas en français à l'extérieur de la salle d'étude et même en dehors de l'université sauf que quelques mots ou un bagage linguistique fréquentés dans la vie de tous les jours, cela indique qu'il n'y a pas un milieu favorisé la communication en français dans la vie quotidienne, ce qui ne leur permet pas de profiter leurs compétences communicatives, en réalisant chez eux un éloignement à cause de peur des fautes qui peuvent intervenir au cours de la situation de communication.

Parfois, il existe des apprenants timides. Ce genre d'apprenants devraient profiter leur présence en classe afin de pratiquer la langue française car elle est difficile d'en parler à l'extérieur.

D'une manière générale, la maîtrise de la langue française en dehors de la salle reste faible et presque inexistante.

Question N°10

La plupart des étudiants enquêtés (75%) croient que le milieu extrascolaire constitue un élément de soutien dans l'apprentissage de l'oral dans une classe de FLE, et cela ne reflète que le rôle important de l'accompagnement familial et de la société dans la formation de l'apprenant pour qu'il acquit un apprentissage pertinent et avantageux.

Pour le reste (25%) des enquêtés à savoir 5 étudiants ont répondu par non, pour eux le milieu extrascolaire n'est pas un aide. En revanche il est un obstacle qui peut mouvoir les compétences de l'apprenant de communiquer en français influencé par sa langue maternelle.

Question N°11

Nous avons posé cette question pour montrer les points de vues des apprenants enquêtés sur l'ensemble des facteurs qui influent l'apprentissage de l'oral du français .

Les réponses sont multiples, la majorité ne répondent pas, peut être, parce qu'ils ignorent l'importance du sujet. Autres, déclarent que la société ou ils existent est influe beaucoup sur l'acquisition de l'expression orale .Quant on parle de la famille ,on parle précisément des parents et leurs niveaux instructifs et matériels qui sont les premiers responsables de l'éducation et l'apprentissage de leurs enfants. La réussite ou l'échec de L'apprentissage, selon quelques enquêtés reviennent au désir personnel de l'apprenant car il doit assimiler sa responsabilité d'un coté, et aux différents moyens qui forment le média d'autre coté. La langue maternelle, la lecture, l'école ,le milieu familial sont les opinions de la minorité des étudiants enquêtés sur l'apprentissage de l'oral du français.

Question N°12

La majorité des étudiants enquêtés déclarent qu'ils utilisent des moyens de communication pour apprendre la langue française d'une façon authentique et convenable, ce qui leur permet d'être en contact direct avec cette langue et sert à segmenter les difficultés dans le processus d'apprentissage d'une langue au niveau de l'oral. Pour eux ,il est indispensable de faire acquérir la compétence communicative. Il s'agit donc des supports qui développent par excellence les compétences orales.

Un pourcentage de (5%) voient que l'usage des moyens de communication pour apprendre le français est inutile et perd du temps car l'apprentissage d'une langue est un don du Dieu et n'a pas besoin aux facteurs extérieurs.

Dans le processus d'apprentissage, l'enseignant d'une langue étrangère doit présenter, de son tour, son cours en s'appuyant sur les multiples supports qui doivent être nécessaires dans une classe de FLE ,de fait qu'il attire l'attention de l'apprenant d'observer, d'écouter et après de participer dans le sens de prise de parole .

Parmi les moyens utilisés par les apprenants est l'internet (45%),qui ,avec le développe de la technologie et de la nouvelle information, devient essentiel dans la mesure où il constitue, au

sens dit ,un facilitateur de la vie en raison de ses spécificités attractives et interactives dans la situation communicative et dans la transmission des messages linguistiques sonores ou écrits.

Question N°13

Il faut tenir en compte que l'apprentissage d'une langue étrangère précisément la langue française n'est pas spontané ou arbitraire, mais à des fins et des buts à atteindre par la suite. Avoir un diplôme en français à la fin d'étude est le souci prédominance de notre échantillon.

Le même pourcentage est partagé avec ceux qui veulent améliorer leurs niveau instructif, culturel et intellectuel. On outre, certains entre eux l'ont choisi d'étudier le français dans le but de répondre aux besoins matériels de tous les jours, autrement dit avoir un poste de travail dans un établissement (public ou privé), dans ce sens, la langue française est essentielle pour leurs cursus socioprofessionnel.

Pour le reste, il faut rejoindre à la faculté des langues étrangères notamment le département du français pour réaliser le rêve dans le départ à l'étranger par envie personnel.

Question N°14

L'enseignement de l'expression orale dans une classe de FLE est une production langagière qui a occupée une place importante dans les méthodologies modernes qui visent à amener l'apprenant à prendre la parole spontanément et développer ses capacités à communiquer.

Un enseignement sans difficultés est mirobolante L'existence des difficultés dans le processus d'enseignement /apprentissage du FLE au niveau de l'oral sont dues à des connaissances restreintes et influent sur l'échange communicationnel dans lequel l'apprenant va travailler .

Pour cette question, l'analyse des résultats chiffrés montre que toutes les réponses sont proches.

Le niveau instructif des parents est un élément essentiel dans l'éducation ,le développement cognitif ,et l'apprentissage de l'apprenant. De ce fait, GUIBERT Pascal dit : « *Les parents cadres moyens et supérieurs s'estiment compétent* »¹⁷

Parmi les avantages des parents intellectifs, nous citons les suivantes :

- en cas de difficulté de comprendre un cours ou de faire des devoirs à domicile, ils peuvent aider et encourager leurs enfants.
- ils sont une source de motivation au fil du développement intellectuel en parallèle avec le parcours de l'apprentissage en donnant à leurs enfants l'occasion de découvrir les divers

¹⁷ op.cit. p.150.

milieux socioculturels(rejoindre les établissements privés pour apprendre des langues étrangères, aller aux salles de cinéma, visiter des expositions de livres,.....).

- ils consultent, d'une manière fréquente, les établissements dans lesquels leurs enfants qui étudient, cela indique qu'ils s'intéressent beaucoup sur le rendement scolaire et les comportements quotidiens de leurs enfants .

D'autre , (25%) à savoir 05 apprenants, croient que les difficultés rencontrées reviennent aux compétences des enseignants.

L'enseignant n'est qu'un aide à l'apprentissage ,mais aussi, avoir gérer le programme en fonction de ses compétences personnels conduit à une compréhension rapide et aisée des cours de la part de l'apprenant. En général, l'enseignant bien formé et ce qui précise ses objectifs dès le début, va donner du sens à son travail et peut détecter toute genre de difficulté dans l'enseignement.

Question N° 15

Nous avons posé cette question afin de connaître le point de vue des enquêtés sur les études du français après d'années d'études.

Après avoir examiner les réponses, nous constatons que la réponse dominante est difficile(55%),cette majorité est le moins motivée par son entourage, la raison pour laquelle que ces apprenants sont incapables de s'exprimer oralement d'une façon bien ordonnée et d'apprendre aisément le français en dépit de leurs désirs personnels.

En plus,la complication des règles de grammaire, de conjugaison et d'orthographe par rapport à d' autres langues,à titre d'exemple la langue anglaise, qui se caractérise par une grammaire facile, claire et à la portée de tout,fait l'apprenant constituer une idée négative sur l'acte d'apprendre.

Cependant(45%)des enquêtés déclarent que l'acquisition du français est un acte facile malgré de toutes genres de complication. Ce résultat est tout à fait renvoyé aux apprenants qui ont issu d'un milieu social et familial favorable, et cela indique l'impact positif du contexte extérieur sur l'apprentissage .

Conclusion

Par ce questionnaire, nous tentons à montrer l'influence du milieu extrascolaire sur l'enseignement / apprentissage de l'oral en classe de FLE, cas des apprenants de la 3^{ème} année licence, De ce qui précède, nous ne pouvons que constater que le milieu social a un rôle à jouer lors de l'apprentissage de l'oral. Le niveau instructif des parents sont des facteurs influant le processus d'apprentissage. car un apprenant dont les parents maitrisent le français ont plus de chance à apprendre le français aisément .

Conclusion générale

Conclusion générale

A partir notre étude , nous avons confirmé que le milieu socioculturel de l'apprenant a une influence sur son apprentissage de FLE. cette influence vient premièrement de la famille qui constitue la première source et puis de la société où l'apprenant se trouve dans un milieu arabophone .

Le niveau instructif et matériel des parents paraissent déterminants dans l'enseignement /apprentissage de l'oral car ces deux facteurs peuvent motiver ou démotiver les apprenants lors de leur apprentissage de langue cible .

A partir notre étude , nous avons confirmé que le milieu socioculturel de l'apprenant a une influence sur son apprentissage de FLE . cette influence vient premièrement de la famille qui constitue la première source et puis de la société où l'apprenant se trouve dans un milieu arabophone .

Le niveau instructif et matériel des parents paraissent déterminants dans l'enseignement /apprentissage de l'oral car ces deux facteurs peuvent motiver ou démotiver les apprenants lors de leur apprentissage de langue cible

Notre présente recherche s'est portée sur l'impact du milieu extrascolaire dans l'apprentissage de l'oral en classe de FLE chez les apprenants de 3^{ème} année Licence LMD Université d'El-oued. En se basant sur la méthode descriptive-analytique des données recueillies du questionnaire destiné aux enquêtés et des données obtenues des réponses. nous avons essayé de vérifier s'il ya un impact de leur milieu extrascolaire avec toutes ses composantes (la famille; les sources multimédias; ...) sur l'apprentissage de la langue française, tout en se focalisant sur l'aspect de l'oral.

Dans ce travail de recherche, nous avons démarré avec la problématique Suivante: l'influence du milieu socioculturel sur l'enseignement / apprentissage de l'oral en FLE , cas de 3^{ème} année LMD? .

Et comme objectif, nous avons essayé de décrire l'influence des facteurs socioculturels sur l'enseignement / apprentissage de l'oral en classe de FLE.

En suite, nous avons pu affirmer l'hypothèse suivante : Le milieu socioculturel (la famille et la société) constitue une aide pour les apprenants lors de l'apprentissage du FLE.

Dans les deux premiers chapitres théoriques, nous avons essayé d'aborder la relation du milieu familial et extrascolaire des apprenants et le processus d'enseignement/apprentissage de l'oral en classe de FLE "

Dans le dernier chapitre et à la suite de l'analyse des données recueillies de notre questionnaire, nous tenons à préciser que : Le milieu qui entoure l'apprenant joue sur son niveau en l'oral.

Bibliographie

❖ **Ouvrages:**

- 1) BEN JELLOUN.T. «La langue de feu pour la littérature maghrébine» ,in Geo,n°138,Paris. 1990.
- 2) BENRABAH, M., *Langue et pouvoir en Algérie*, Paris, Editions Seguiet.,1999.
- 3) Pascal GUIBERT, , *Initiation aux sciences de l'éducation*, Paris, Vuibert, 2006.
- 4) ROSIER, Jean-Maurice : *La didactique du français*, Que sais-je ?, n°2656, PUF, Paris, 2002.
- 5) Valeria CATALANO, « Ateliers de didactique appliquée », Université du Limburg, Hasselt, Belgique, polycopié du séminaire donné à l'université de Çukurova, mai. 2006.
- 6) VELTCHEFF, Caroline, STANLEY, Hilton : *L'évaluation en FLE*, Hachette, Paris, 2003.
- 7) R.CHIGLIONE et B MATALON 1978,Les enquêtes sociologiques, Théorie et Pratique Armand Colin, Col «U», Paris,. F DE SINGLY ,L'enquête et ses méthodes :le questionnaire, Editions Nathan.Coll.128,Paris,1992.
- 8) R.GHIGLIONE et B.MATALON.. Les enquêtes et ses méthodes : le questionnaire , EDITIONS NATHAN .COLL.128, Paris , 1992.
- 9) R.GHIGLIONE et B.MATLON ,Les enquetes sociologique. Théorie et Pratique. Armand Colin, COL«U »,Paris,1978.

❖ **Dictionnaires:**

- 1) Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, HACHETTE, Paris..
- 2) Le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995.
- 3) Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Alain Ray, Canada, 1991.

❖ **Articles:**

- 1) GRANDGUILAUME Gilbert, La Francophonie en Algérie.free.fr/ar-/hermes.htm.
- 2) Elie ALRABAD,I Université du Yarmouk, Département de Langues Moderneselierabad@yahoo.fr, «Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/apprentissage de l'oral ? »,DIDA.2011,vol 23.
- 3) Samira Boubakour Université Lumière Lyon 2, France, ÉTUDIER LE FRANÇAIS... QUELLE HISTOIRE !, samira.boubakour@univ-lyon2.fr.

❖ **Mémoires et thèses:**

- 1) Daniel Nunes Oliveira, septembre 2010, « Les difficultés des élèves à communiquer en français à l'oral, en classe de 9eme et 10eme au lycée Abilio Duarte de Palmarejo: réalités et perspectives » ,thèse de Maîtrise en Études Françaises, université de Cap Vert.
- 2) HADOUCHE Nassima 2014/2015,« L'IMPACT DES REPRESENTATIONS DU FRANÇAIS SUR LE PROCESSUS D'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DU

FLE «*Cas des apprenants de 3ème année secondaire Lycée DRISS Omar à El-Kantara, Biskra*» ,thème de master, université de MOHAMED KHIDER , BISKRA

- 3) HARBI Sonia, 2011, «Les représentations sociolinguistiques des langues(arabe-français) chez les étudiants en psychologie e l'université de Tizi-Ouzou », thèse de magister-école doctorale, université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

❖ **Sitographie**

- 1) DUCROT- SYLLA, J, M, L'enseignement de la compréhension oral : objectif, supports et démarches, 15 août 2005
- 2) JODELET. Denise , Représentations sociales: phénomènes , concepts et théories, 1984 http://www.toupie.org/Dictionnaire/Representation_sociale.htm (10-07-2017)3-
- 3) <http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/stereotype-1/> (11/07/2017)
- 4) <http://www.psychoweb.fr/articles/psychologie-sociale/123-stereotypes-definition-et-caracterist.html> (11/07/2017)
- 5) <http://fr.wikipedia.org/wiki/L'oral>

Annexe

Questionnaire destiné aux étudiants de 3^{ème} année français. LMD. Université Hamma Lakhdar El-Oued.

Ce questionnaire fait partie d'une étude que nous faisons pour l'obtention du diplôme de master. Cerner l'influence de l'aspect socioculturel sur l'apprentissage de l'expression orale, cas des apprenant de 3^{ème} année français. LMD, Université Hamma Lakhdar El-Oued, montrer les facteurs qui influent l'apprentissage de l'oral en français ,est notre objectif de recherche, pour cette raison, nous vous prions de répondre objectivement aux questions. Nous vous remercions d'avance.

1-Sexe ?

a)féminin

b) masculin

2-Age ?**3-Quelle est la profession de tes parents ?**

Père

Mère

En chômage

En retraite

Fonctionnaire

Autre.....

4-Quel est le niveau instructif de tes parents ?

a -analphabètes

b –écoles coraniques

c -école primaire

d -école moyenne

e -école secondaire

f -étude universitaire

5- Y a t-ils ceux qui maîtrisent la langue française dans votre milieu familial?

-Oui - Non

6- Qui vous encourage à apprendre la langue française ?

a-les parents

b -les enseignants

c-les amis

7- Tout au long de vos études quand vous obtenez de bonnes notes en français, est-ce que vous avez été récompensé?

-oui -non

Si oui par qui ?

Autres.....

8- Au cours de la séance de français, vous participez et discutez avec votre enseignant et vos collègues en français ?

a-Parfois

b-toujours

c-jamais

9- Vous vous exprimez en langue française à l'extérieur de la salle d'étude ?

-Oui - Non

10- D'après vous, peut-il considérer le milieu extrascolaire comme un vrai support pour l'apprentissage de l'oral ?

-Oui -Non

11- A votre avis, quels sont les facteurs qui influent sur l'apprentissage de l'oral du français ?

.....
.....
.....

12-Pour apprendre la langue française ,est ce que vous utilisez des moyens de communication ?

-oui

-non

Si oui, de quel type ?

a- L'internet

b-La télévision

c- La radio

d-Des journaux

e- La musique

D'autres.....

13-Quelle est votre finalité de l'apprentissage du français ?

-avoir un diplôme

-améliorer le niveau culturel

-avoir un poste de travail

-partir à l'étranger

14-Où se résident les difficultés à communiquer en français :

a- Les compétences de l'enseignant

b- Le niveau d'instruction des parents

c- Le programme d'enseignement

d- Les compétences de l'apprenant

Autre.....

15-Apprendre le français est il facile ou difficile ?

Facile ☐

Difficile ☐